Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 92 (1974)

Heft: 118

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 118 – 1415

Bern, Mittwoch 22. Mai 1974
Berne, mercredi 22 mai 1974

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ✆ (031) 61 22 21 – Preise: Kalenderjahr Fr. 35.–, halbjährlich Fr. 21.–, Ausland Fr. 45.– jährlich – Inserate: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ✆ (031) 61 22 21 – Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an – Insertions: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 118 - 22. 5. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en avril 1974.

BRB über die Preise für Kartoffeln, Ernte 1974. – ACF fixant les prix des pommes de terre de la récolte de 1974.

Cypern: Telefonverkehr. – Chypre: Correspondance téléphonique. – Cipro: Corrispondenza telefonica.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à **17 heures** au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (813[1])

Gemeinschuldnerin: **Aldag AG**, Bedachungs- und Bauisolationsgeschäft, Hüttenwiesenstrasse 9, 8108 Dällikon.
Datum der Konkurseröffnung: 11. April 1974.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. Mai 1974, 14.30 Uhr, im Bezirksgebäude, 8157 Dielsdorf.
Eingabefrist: bis 1. Juni 1974.

Das Warenlager und das Auto Opel-Ascona-Caravan verwerten wir sofort freihändig oder auf öffentlicher Steigerung zur Einsparung von Mietzinsen. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 10. Mai 1974 bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben. Jedem Gläubiger steht das Recht zu, selber Kaufsofferten einzureichen.

8157 Dielsdorf, den 1. Mai 1974

Konkursamt Dielsdorf
Bezirksgebäude, 8157 Dielsdorf
Telefon 01 / 94 05 68

Kt. Zürich (887[1])

Gemeinschuldner: **Baldinger Marcel**, geboren 1926, von Zürich und Lengnau AG, Kaufmann, Langäristrasse 11, 8117 Fällanden, gewesener u. h. G. der Marcel Baldinger & Co., Handel mit Waren aller Art, Merkurstrasse 34, Zürich.
Gesamteigentümer (Miterbe) des folgenden Grundstücks:
Kat. Nr. 2520, GB 1115, Wohnhaus Sihlrainstrasse 14, Zürich-Enge, mit 526 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
Datum der Konkurseröffnung: 28. März 1974.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 28. Mai 1974.

8600 Dübendorf, den 8. Mai 1974

Konkursamt Dübendorf

Kt. Baselland (968)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: **Zulauf-Wyss Max**, Wassergrabenstrasse 18, Binningen, Inhaber der Einzelfirma Max Zulauf, Haushalt-Spezialgeschäft, Güterstrasse 169, Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Mai 1974.
Die Art des Verfahrens wird später publiziert.

4102 Binningen, den 22. Mai 1974

Konkursamt Binningen

Ct. de Neuchâtel (969)

Failli: **Perret Denis**, 1952, salon du cycle, Place du Temple 10, 2016 Cortaillod, domicilié également à Cortaillod, rue des Murgiers 1.
Date de l'ouverture de la faillite: 2 mai 1974.
Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 13 mai 1974.
Délai pour les productions: mardi 11 juin 1974.

2017 Boudry, le 22 mai 1974

Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (970)

Im Konkurs über die **Chrisag AG**, Blümlisalpstrasse 24, 8006 Zürich, mit Verkaufslokal an der Dorfstrasse 16, 8302 Kloten, Import- und Exportgeschäft sowie Handel mit Waren aller Art, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit dieser Bekanntmachung, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Konkursamt Fluntern-Zürich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8028 Zürich, den 17. Mai 1974

Konkursamt Fluntern-Zürich
Freiestrasse 15, Zürich 7
(Postfach, 8028 Zürich)

Kt. Zürich (992)

Auflage eines Lastenverzeichnisses

Konkurs: Nachlass des **Schmitt-Rapold Karl Peter Paul**, wohnhaft gewesen Kurfirstenstrasse 68, 8002 Zürich.

Im obgenannten Konkurs liegt das Lastenverzeichnis über das Grundstück:

8953 Dietikon, Holzmattstrasse 33	Kat. Nr. 4871 Grundbuchblatt 2114	Wohnhaus mit 3 Garagen mit 967 m²

den Gläubigern beim Konkursamt Zürich-Enge, am Sitz der ausseramtlichen Konkursverwaltung und beim Konkursamt Dietikon zur Einsicht auf.

Die vorzeitige Auflage des Lastenverzeichnisses vor dem übrigen Kollokationsplan erfolgt deshalb, weil die Verwertung der Liegenschaft als dringlich erscheint und die Erstellung des gesamten Kollokationsplanes noch längere Zeit in Anspruch nehmen wird.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen, von der Publikation des Lastenverzeichnisses im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet würde.

8001 Zürich, den 20. Mai 1974

Die ausseramtliche Konkursverwaltung
Neutra Treuhand A.G.
Löwenstrasse 56
8001 Zürich

Kt. St. Gallen (974)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Eggenberger-Ospelt Christian**, Taxichauffeur, geboren 1949, Feld 1126, 9472 Grabs.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 27. Mai bis 6. Juni 1974.

9470 Buchs, den 20. Mai 1974

Konkursamt Werdenberg

Ct. de Genève (975)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillites:
Scholl Frères SA, fabrique et commerce d'instruments de pesage et de poids, ayant son siège 11, rue Ferrier à Genève.

Succession répudiée de **Dubugnon Marie-Claire**, 1954, VD, qv. sans profession, domiciliée 110, route de Vernier à Genève.
Décédée le 6 décembre 1973.

Dans la faillite Scholl Frères SA l'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé.

Les demandes de cession doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

1211 Genève, le 22 mai 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

Kt. Zürich (979)

Die Konkurse über
a) den Nachlass **Maccione Giulio Bruno**, 1948, von Meikirch, wohnhaft gewesen Römergasse 11, 8001 Zürich, Inhaber der Einzelfirma «Bruno Maccione», Innenausbau, Kreuzstrasse 19, Zürich;
b) **Salon de Cuir Bel Etage P. u. P. Grosse**, Pelikanstrasse 5, 8001 Zürich,

sind durch Verfügungen des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Mai bzw. 16. Mai 1974 als geschlossen erklärt worden.

8001 Zürich, den 17. Mai 1974

Konkursamt Zürich (Altstadt)

Ct. de Berne (976)

La liquidation de la faillite de **Entreprise Générale SA**, Delémont, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 20 mai 1974.

2800 Delémont, le 20 mai 1974

Office des faillites de Delémont
Le préposé: J.-L. Chappuis

Kt. Zug (978)

Das Konkursverfahren über **Hegglin Hanspeter,** geboren 1947, von Menzingen, Fadenstrasse 21, 6300 Zug, Inhaber der Einzelfirma «Chemo-Plast H. Hegglin», Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 16. Mai 1974 als geschlossen erklärt worden.

6300 Zug, den 17. Mai 1974

Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

Ct. de Genève (977)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le:

13 mai 1974
Lavorel Henri, 1927 GE, ferblantier-appareilleur, 24, rue du Vieux-Billard et domicilié 24, rue du Village-Suisse à Genève.
Le failli a été déclaré excusable.

15 mai 1974
Laurenti Carlo, 1920 Italie, entrepreneur en maçonnerie et gypserie-peinture, 32, chemin de Frossard à Conche (app.) 4, rue de l'Ecole de Médecine à Genève (dp.).
Le failli a été déclaré inexcusable.

16 mai 1974
Lehmann Albert Charles Gaston, 1919 GE, commerce de vins, liqueurs et spiritueux en gros et détail, sis 7, rue de la Scie et domicilié 10, bd. du Pont d'Arve à Genève.
Le failli a été déclaré inexcusable.

Simmen Pierre, 1927 GR, technicien, domicilié 23, Avenue du Lignon au Lignon à Genève.
Le failli a été déclaré excusable.

1211 Genève, le 22 mai 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève (973)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2e cour, 1er étage, salle B, statuera en audience publique le vendredi 31 mai 1974, à 8 h. 15 sur l'homologation du concordat proposé par **Thommen Gottfried,** juriste, précédemment rue de la Fontaine, 15, et rue Lamartine 8, Genève, actuellement chemin des Libellules 20, Le Lignon, Genève, à ses créanciers.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leur moyen.

1211 Genève, le 15 mai 1974

P. Guillot, commis-greffier

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Vaud (971)

Par décision du 25 avril 1974, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne, a homologué le concordat présenté à ses créanciers par la société **Metallosa SA,** constructions métalliques, à Renens, et désigné M. Ernst Pilet, commissaire au sursis, en qualité d'exécuteur du concordat.

1004 Lausanne, le 16 mai 1974

Le commissaire au sursis:
Ernest Pilet

Ct. de Vaud (980)

Par décision du 17 mai 1974, le président du Tribunal du district de Lavaux a homologué le concordat présenté à ses créanciers par la société en nom collectif **Kilchenmann & Genoud,** Constructions métalliques à Savigny.

M. Paul Jayet, agent d'affaires breveté, St-Pierre 2, 1003 Lausanne, est chargé de l'exécution du concordat.

1096 Cully, le 20 mai 1974

Le commissaire:
A. Rüegsegger, préposé

Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Ct. de Vaud (972)

Le mardi 11 juin 1974, à 14 h. 30, je statuerai en salle du Tribunal du district de Lavaux, à Cully, Maison de Ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Braillard Michel,** En Crochet, à Chexbres.

Quiconque est en mesure de donner des renseignements sur la situation du requérant est invité à se manifester à l'audience précitée ou, par écrit, avant celle-ci (Adresse: Case 220, 1800 Vevey 1).

1096 Cully, le 16 mai 1974

Le président du Tribunal:
R. Châtelain

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud.

Zürich – Zurich – Zurigo

22. März 1974. Unterlagsböden.
Dante Berini AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Stauffacherstrasse 147, Zürich 4. Statutendatum: 8. 11. 1973. Zweck: Ausführung von Unterlagsböden, Industriebelägen und Terassenbelägen auf Flachdächern; kann auch Grundstücke erwerben sowie sich an Unternehmungen mit gleichem oder anderem Zweck beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Dante Berini» in Zürich geführte Geschäft mit denjenigen Aktiven (Fr. 268 574.70) und denjenigen Passiven (Franken 185 492.75), welche in der Uebernahmebilanz per 1. 1. 1973 enthalten sind. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 83 081.95, wovon Fr. 50 000 auf Grundkapital angerechnet. Andere als die in der vorerwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der Einzelfirma «Dante Berini» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 1. 1. 1973 abgeschlossenen Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Dante Berini, von Valcolla, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

10. Mai 1974. Bauten.
Emil Künzli, in Zürich (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1961, S. 1194), Baugeschäft. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

10. Mai 1974. Fotolithos.
Max Giezendanner, in Regensdorf (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1972, S. 86), Herstellung von Fotolithos. Prokura von Jakob Bär erloschen.

10. Mai 1974. Büro für beratende Betriebswirtschaft.
Dr. oec. D. A. Gruenberg, in Zürich, Usteristrasse 21, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Dr. Dieter A. Gruenberg, von Elsau, in Kilchberg ZH. Büro für beratende Betriebswirtschaft.

10. Mai 1974. Möbel, Bodenbeläge.
Möbel Schnyder, in Hinwil, Rebhaldenstrasse 9, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fritz Schnyder, von Vorderthal, in Hinwil. Einzelunterschrift wurde erteilt an Agnes Schnyder geborene Blarer, von Vorderthal SZ, in Hinwil. Handel mit Möbeln und Bodenbelägen.

10. Mai 1974. Tür-Sicherheitsvorrichtungen.
F. Koch «Contrafur», in Zürich, Säntisstrasse 12, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Frieda Koch, von Egnach, in Zürich 3. Karl Drittenbass, von Gaiserwald, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Verkauf von Tür-Sicherheitsvorrichtungen.

10. Mai 1974.
Treuhandbüro Anna Lobenstein, in Zürich, Köchlistrasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167, ZGB: Anna Lobenstein, von Romoos, in Urdorf. Einzelunterschrift ist erteilt an Egon Lobenstein, deutscher Staatsangehöriger, in Urdorf, Treuhandbüro, insbesondere Einrichtung, Führung und Abschluss von Buchhaltungen sowie Steuerberatung und Erstellung von einschlägigen Expertisen.

10. Mai 1974.
ABAG Asphalt und Beton AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 253 vom 9. 11. 1973, S. 3001). Marion Mathys-Bertschinger, Mitglied des Verwaltungsrates, heisst infolge Wiederverheiratung nun Marion Gerosa-Bertschinger; sie ist nun Bürgerin von Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: John Eugster, von Oberegg, in Hermetschwil.

10. Mai 1974.
Bank Rüegg AG (Banque Ruegg SA) (Ruegg's Bank Ltd.), in Zürich 1 (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1973, S. 2257). Eric von Schulthess Rechberg, Walter Caspar Rüegg-von Rothenthal und Ernest T. Hoch, dieser infolge Todes, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Frederick Charles Seilern-Aspang, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Emil Walthard ist erloschen.

10. Mai 1974.
Cash and Credit Company, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1974, S. 445), alle Arten von Finanzgeschäften. Lic. iur. Bernhard Vischer, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Hans H. Schmid, von Richterswil, in Zürich, Vizepräsident und Delegierter des VR, und Peter Ludwig Schmid, von Richterswil, in Bogotà (Kolumbien).

10. Mai 1974. Import, Export.
Wetzlar & Co. G.m.b.H., in Zürich 6 (SHAB Nr. 40 vom 20. 2. 1964, S. 534). Durchführung von Import- und Exportgeschäften mit Japan und China. Die Gesellschafterversammlung vom 29. 4. 1974 hat die Statuten geändert. Dr. Hans Alfred Wetzlar ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Er ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Von seiner Stammeinlage von Fr. 149 000 ist je ein Teilbetrag von Fr. 74 000 an die neuen Gesellschafterinnen Marga ten Haaf-Wetzlar, in Groenekan (Holland), und Martha Peters, in Amsterdam, beide niederländische Staatsangehörige, sowie ein Teilbetrag von Fr. 1000 an den Gesellschafter Dr. Peter Prager, dessen Stammeinlage sich damit auf Fr. 2000 erhöht hat, übergegangen. Der Gesellschafter Dr. Peter Prager ist nun alleiniger Geschäftsführer. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

10. Mai 1974. Bau und Montage von Tankanlagen.
Kühne & Keller, in Birmensdorf, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1973, S. 811), Bau und Montage von Tankanlagen. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «Kühne, Tankanlagen», in Birmensdorf, übergegangen.

10. Mai 1974.
Kühne, Tankanlagen, in Birmensdorf, Luzernerstrasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Kühne, deutscher Staatsangehöriger, in Birmensdorf. Hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Kühne & Keller», in Birmensdorf, übernommen. Heidi Kühne, von Wilchingen, in Birmensdorf, ist Einzelunterschrift erteilt. Technisches Büro für Planung und Bau von Tankanlagen.

10. Mai 1974. Kleider, Schuhe.
D. Theodosis, in Zürich, Lindenbachstrasse 22, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Dionysios Theodosis, griechischer Staatsangehöriger, in Zürich 6. Import und Verkauf von Kleidern und Schuhen, insbesondere solcher aus Griechenland.

10. Mai 1974.
A. Keller, Tankbau, in Uster, Stöcklerstrasse 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Albert Keller, von Altendorf, in Uster. Bau, Montage und Reparatur von Tankanlagen.

10. Mai 1974. Waren aller Art.
Luvinia AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1965, S. 95), Handel mit Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 2. 5. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerfallend in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Es ist voll liberiert.

10. Mai 1974. Wertschriften usw.
Rendita A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1973, S. 1483). Die Generalversammlung vom 22. 3. 1974 hat die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft sind Erwerb und Verwaltung von Wertschriften, insbesondere von Aktien und Beteiligungen, Gründung von Gesellschaften und Uebernahme von Finanzierungsaufgaben aller Art.

10. Mai 1974.
Getränke-Dienst AG, in Dietlikon (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1973, S. 1873), Handel mit Mineralwasser, Wein und Spirituosen usw. Rudolf Schwoerer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Steuri, von Zürich, in Rüschlikon. Peter Lampert nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift erloschen; hat neu Kollektivprokura zu zweien. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Alfred Stucki, von Oberurnen, in Erlenbach ZH.

10. Mai 1974.
Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich A.-G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1973, S. 2465). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Weiss, von Affoltern am Albis, in Zürich.

10. Mai 1974.
Zürcher Kantonalbank (Banque Cantonale de Zurich) (Banca Cantonale di Zurigo), in Zürich 1, selbständige Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1974, S. 512). Prokuren von Max Meyer und Hans Heinrich Scheller erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Max Bühlmann, von Reiden, in Kloten.

10. Mai 1974. Autogarage usw.
Oskar Fischer, in Urdorf, Birmensdorferstrasse 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Oskar Fischer, von und in Dietikon. Betrieb einer Autogarage sowie Handel mit Automobilen.

10. Mai 1974.
Verbandstoff-Fabrik Zürich A.-G. (Fabrique d'Objets de Pansement Zurich S.A.) (Fabbrica di Medicazione Antisettica Zurigo S.A.), in Zürich 8 (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1973, S. 611). Statuten am 1. 2. 1974 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: **VFZ Verbandstoff-Fabrik Zürich AG (VFZ Fabrique d'Objets de Pansement Zurich SA) (VFZ Fabbrica di Medicazione Antisettica Zurigo SA).**

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

9. Mai 1974.
Auto-Center Langenthal AG, in Langenthal. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. Mai 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Fahrzeugen, Fahrzeugersatzteilen und Zubehör, insbesondere auch durch Belieferung von Untervertretern, den Betrieb einer Auto- und Carrosseriewerkstätte mit Tankstelle und Einstellhalle. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, und ist eingeteilt in 500 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder durch Mitteilung gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Jakob Lörtscher, von Spiez, in Langenthal, als Präsident, und Roland Liebi, von Thun, in Langenthal, als Mitglied. Geschäftsdomizil: Bleichbachstrasse 54.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

25. März 1974.
Viehzuchtgenossenschaft Gurzelen, in Gurzelen (SHAB Nr. 281 vom 2. 12. 1964, S. 3622). Hans Hänni, Präsident; Otto von Niederhäusern, Vizepräsident, und Walter Zumbach, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: der bisherige Sekretär Johann Burkhalter, von Rüegsau, in Gurzelen, als Präsident; Walter Hadorn, von Forst, in Gurzelen, als Vizepräsident; Hans Hodler, von und in Gurzelen, als Sekretär, und Bernhard Hadorn, von Forst, in Gurzelen, als Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

9. Mai 1974.
Viehzuchtgenossenschaft Mittleres Gürbethal, in Rümligen SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1964, S. 3634). Der Präsident Albert Burren, und der Vizepräsident und Kassier Werner Küng sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Fritz Zimmermann, von Wohlen, in Rümligen; zum neuen Vizepräsidenten der bisherige Beisitzer Werner von Niederhäusern, von Rüti bei Riggisberg, in Kaufdorf; zum Kassier Walter Wiedmer, von Lützelflüh, in Kirchenthurnen, gewählt. Präsident oder dessen Stellvertreter zeichnet mit dem Sekretär oder Kassier kollektiv zu zweien.

9. Mai 1974.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Kirchdorf, in Kirchdorf (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1967, S. 81). Der Präsident Eduard Zysset, der Vizepräsident Hans Brönnimann, der Sekretär Alfred Meier sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Beisitzer Ernst Wälti, von Lauperswil, in Mühledorf; zum neuen Vizepräsidenten Paul Stucki, von Konolfingen, in Noflen; zum Sekretär Hans Brönnimann, von Zimmerwald, in Noflen, gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

9. Mai 1974.
Käsereigenossenschaft Brügglen-Schwanden, in Rüeggisberg (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1966, S. 2737). Der Präsident Hans Ruchti, der Vizepräsident Hansruedi Staub und der Sekretär Hans Stübi sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Ernst Zbinden, von Guggisberg, in Kuhweid Helgisried; zum neuen Vizepräsidenten Ernst Fankhauser, von Trub, in Rüeggisberg, und zum neuen Sekretär Rudolf Jenni, von Eggiwil, in Helgisried, gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

9. Mai 1974.
Käsereigenossenschaft Noflen-Stoffelsrüti, in Noflen (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1971, S. 572). Der Vizepräsident und Kassier Alfred Meier ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten und Kassier wurde Hans Brönnimann jun., von Zimmerwald, in Noflen, gewählt. Präsident und Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

10. Mai 1974.
Viehzuchtgenossenschaft Lohnstorf-Mühlethurnen, in Lohnstorf (SHAB Nr. 256 vom 3. 11. 1964, S. 3307). Der Präsident Walter Burren, der Vizepräsident Hans Beutler, und der Sekretär Rudolf Gutknecht sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Beisitzer Karl Balsiger, von und in Mühlethurnen; zum Vizepräsidenten der bisherige Beisitzer Otto Frutig, von Meikirch, in Mühlethurnen; zur neuen Sekretärin Dora Röthlisberger, von Langnau i. E., in Mühlethurnen, gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

Berichtigung.
Emmental AG Exportgesellschaft für Schweizerkäse, in Zollikofen (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1974, S. 1340). Der Verwaltungsrat Rudolf Reichling ist von Stäfa und Uetikon, in Stäfa.

10. Mai 1974.
R. Bernhard & Co. Treuhand, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. November 1973 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Rolf Bernhard, von Signau, in Neuenegg; Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 15 000 aus Sondergut ist Beatrice Bernhard-Zeller, Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters, von Signau, in Neuenegg. Betrieb eines Treuhandbüros (Buchhaltungen, Betriebsberatungen, Kapitalanlageberatung). Kornhausplatz 10.

10. Mai 1974.
Knecht Kunst- und Bauschlosserei, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Knecht, von Gsteigwiler, in Bern. Betrieb einer Kunst- und Bauschlosserei. Berchtoldstrasse 23.

10. Mai 1974.
Additia-Treuhand AG, in Bern (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1973, S. 76). In der Generalversammlung vom 4. April 1974 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000.

Bureau Biel-Bienne

9 mai 1974. Publicité.
GBS Création, Greder & Béguin, à Bienne, étude, création et réalisation de toute publicité, stands d'exposition, société en nom collectif (FOSC du 28. 4. 1970, Nº 97, p. 962). Nouvelle adresse: Route de Madretsch 31.

9. Mai 1974. Milch usw.
Hans Rudolf, in Biel, Handel mit Milch, Milchprodukten und Lebensmitteln sowie mit Wein und Bier (SHAB Nr. 234 vom 5. 10. 1972, S. 2576). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

10. Mai 1974.
ESCO Kleider-AG, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1971, S. 222), mit Hauptsitz in Zürich. Johann Furrer ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift. Dr. Georg Wüest, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Eva Hess, von und in Amriswil. Die Unterschrift des Direktors René Picard ist erloschen. Zum neuen Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt Hans-Rudolf Schwarzenbach, von Rüschlikon, in Amriswil.

Bureau de Courtelary

9 mai 1974. Décolletages.
C. Giauque, Decal et Cie, à Vauffelin. César Giauque, de Prêles, à Vauffelin, et Ernest Ruefli, de et à Longeau, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er mai 1974. Décolletages.

Bureau de Delémont

9 mai 1974. Bâtiments.
Pierre Brancucci, à Courfaivre. Le chef de la maison est Pierre Brancucci, de et à Courfaivre. Exploitation d'une entreprise de bâtiments.

10 mai 1974. Boulangerie.
Francesco Faretra-Domon, à Courfaivre. Le chef de la maison est Francesco Faretra, de nationalité italienne, à Courfaivre. Boulangerie-pâtisserie et commerce d'alimentation.

10 mai 1974. Véhicules à moteur.
Willy Schnegg, à Courfaivre. Le chef de la maison est Willy Schnegg, de Zäziwil, à Courfaivre. Achat, vente et réparation de véhicules à moteur.

10 mai 1974. Articles de ménage.
Gérard Stadelmann, à Courfaivre, importation, achat, représentation et vente d'articles de ménage (FOSC du 13. 10. 1966, Nº 240, p. 3221). La maison ajoute à son genre d'activité le courtage d'immeubles.

Bureau de Moutier

10 mai 1974.
Caisse de crédit mutuel de Corban, à Corban, société coopérative (FOSC du 25. 6. 1973, Nº 145, p. 1813). Selon décision de l'assemblée générale du 2 mars 1974, les statuts ont été modifiés sur les points suivants: La nouvelle raison sociale est **Caisse Raiffeisen de Corban.** Le but: opérations d'épargne et de crédit ainsi que toutes affaires annexes dans le but de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de la population. En ce qui concerne les versements supplémentaires (art. 871 CO), les associés sont tenus d'effectuer solidairement de tels versements jusqu'à concurrence de quarante fois le montant de la part sociale. Le conseil d'administration est formé de 3 membres au moins. Signature collective à deux a été conférée à Eliane Eicher née Bessire, de Buchholterberg, à Corban, gérante. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et de la gérante.

Bureau Nidau

10. Mai 1974.
Hatag Handels- und Technik AG Bern, bisher in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1972, S. 2566). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. Mai 1974 wurde der Sitz nach Aegerten verlegt. Die Statuten wurden revidiert. Die Firma lautet nun **HATAG Nutzfahrzeug AG.** Sie bezweckt den Handel mit Nutzfahrzeugen aller Art, mechanischen und hydraulischen Geräten, Containern, Autoaccessoires und Ersatzteilen sowie die Reparatur und Vermietung von Nutzfahrzeugen aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28 November 1958 und wurden am 25. September 1969 und am 3. Mai 1974 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an Heinz Ramseier, von Signau, in Muri BE, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift; Alfons Egger, von Eggersriet, in Münsingen, Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ludwig Schrader, von Bern, in Wabern, Gemeinde Köniz; Hans Burkhardt, von Bern und Huttwil, in Bern; Peter Ramseier, von Signau, in Muri BE, Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Alfred Mosimann ist nicht mehr Vizedirektor, führt aber weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Kollektivprokura zu zweien ist Peter Kreml, von Luzern, in Schnottwil. Jakob Jenzer ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Hans Hofmann ist erloschen. Geschäftslokal: Schwadernaustrasse 65.

10. Mai 1974.
Hatag Handels- und Technik AG Bern, Zweigniederlassung in Aegerten, Handel mit Fahrzeugen, mechanischen und hydraulischen Geräten usw. (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1973, S. 2796), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Firma wird infolge Aufhebung gelöscht.

Bureau de Porrentruy

8 mai 1974. Boîtes de montres.
Moderna Bonfol S. A., à Bonfol, fabrication et commerce de boîtes de montres métal et acier et de tous les articles de petite mécanique (FOSC du 17. 12. 1965, Nº 295, p. 3950). La signature d'Edmond Amstutz, est radiée.

8 mai 1974.
Société de laiterie et fromagerie de Courgenay-Conrtemautruy, à Courgenay, société coopérative (FOSC du 15. 11. 1965, Nº 267, p. 3586). Walti Schneider, jusqu'ici président, et Paul Laissue, jusqu'ici vice-président, ont démissionné du comité; leur signature est radiée. Sont nommés: Paul Hêche, de Cornol, à Courgenay, président; Joseph Frossard, de et à Courgenay, vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier.

9 mai 1974.
Caisse de crédit mutuel de Montignez, à Montignez, société coopérative (FOSC du 6. 6. 1973, Nº 130, p. 1630). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 22 mars 1974, la société a adopté de nouveaux statuts. Les points modifiés soumis à publication sont les suivants: La raison sociale est désormais **Caisse Raiffeisen de Montignez.** But: opérations d'épargne et de crédit ainsi que toutes affaires annexes dans le but de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de la population. Versements supplémentaires: les associés sont tenus d'effectuer solidairement de tels versements jusqu'à concurrence de quarante fois le montant de la part sociale. Le conseil d'administration est composé d'au moins trois membres. Signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire du conseil et du gérant. Martin Lachat, jusqu'ici secrétaire, a démissionné; en conséquence, ses pouvoirs sont éteints et sa signature radiée. Lilli Schori, da Radelfingen, à Montignez, est nommée secrétaire. Josette Martin, de St-Barthélémy, à Montignet, est nommée gérante (ne fait pas partie du comité).

9 mai 1974.
Caisse de crédit mutuel de Courtemaîche, à Courtemaîche, société coopérative (FOSC du 25. 5. 1965, Nº 120, p. 1654). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 16 mars 1974, la société a adopté de nouveaux statuts. Les points modifiés soumis à publication sont les suivants: La raison sociale est désormais: **Caisse Raiffeisen de Courtemaîche.** But: opérations d'épargne et de crédit ainsi que toutes affaires annexes dans le but de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de la population. Versements supplémentaires: les associés sont tenus d'effectuer solidairement de tels versements jusqu'à concurrence de quarante fois le montant de la part sociale. Le conseil d'administration est composé d'au moins trois membres. La société est valablement engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire du conseil et du gérant. Henri Gatherat, jusqu'ici président, a démissionné, sa signature est radiée. Charles Hamel, de Muriaux, à Courtemaîche, est nommé président. Joseph Ackermann, de Mümliswil SO, à Courtemaîche, est nommé gérant (ne fait pas partie du comité).

9 mai 1974.
Micro-technique G. Rossé et Cie, à Porrentruy, société en nom collectif (FOSC du 9. 7. 1973, Nº 157, p. 1942). L'associé Gabriel Rossé s'est retiré de la société dès le 15 mars 1974. Ginette Rossé née Wicht, d'Alle, à Porrentruy, est entrée dans la société comme associée. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de l'associé Georges Rossé (inscrit).

10 mai 1974.
Oeuvray et Ackermann, décolletage, à Bonfol. Philippe Oeuvray, de et à Chevenez et Séraphin Ackermann, de Burg BE, à Bonfol, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1974. Signature collective à deux des associés. Genre de commerce: décolletage. Route de Courtavon 32.

10 mai 1974.
Société de Constructions Métalliques S.A. en liquidation, à Porrentruy (FOSC du 14. 12. 1972, Nº 294, p. 3206). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

10 mai 1974.
Caisse de Crédit Mutuel de Réclère, à Réclère, société coopérative (FOSC du 26. 4. 1967, Nº 96, p. 1416). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 23 février 1974, la société a adopté de nouveaux statuts. Les points modifiés soumis à publication sont les suivants: La raison sociale est désormais: **Caisse Raiffeisen de Réclère.** But: opérations d'épargne et de crédit ainsi que toutes affaires annexes dans le but de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de la population. Versements supplémentaires: les associés sont tenus d'effectuer solidairement de tels versements jusqu'à concurrence de quarante fois le montant de la part sociale. Le conseil d'administration est composé d'au moins trois membres. Signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire du conseil et du gérant. Thérèse Monin, de et à Réclère, est nommé gérante (ne fait pas partie du comité).

10 mai 1974. Auberge.
William Coeudevez, à Courgenay, auberge «La Diligence» (FOSC du 9. 6. 1964, Nº 130, p. 1785). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

10 mai 1974. Auberge.
Jean Coeudevez, à Courgenay. Le chef de la maison est Jean Coeudevez, de Trub BE, à Courgenay. Auberge «La Diligence».

Luzern – Lucerne – Lucerna

9. Mai 1974. Hotel.
Markus Degiampietro-Marti, in Wikon, Hotel (SHAB Nr. 238 vom 12. 10. 1971, S. 2480). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Mai 1974. Möbel.
Wohn Team Rotsee, Paul Lüdi & Co, in Luzern, Maihofstrasse 47 (e.R.), Neueintragung, Kommanditgesellschaft mit Beginn 1. Dezember 1974. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Paul Lüdi, von Heimiswil BE, in Eich. Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 80 000: Roman Hüsler, von Ruswil, in Littau (zugleich Direktor). Auf die Kommandite wurden Fr. 15 000 für Uebernahme eines Personenwagens Volvo 144 angerechnet. Paul Lüdi und Roman Hüsler zeichnen zu zweien. Möbel-Detailhandel.

9. Mai 1974.
Dick Wissink Mobilheim AG (Dick Wissink Mobile Homes Ltd.), in Luzern, Import und Export von Wohnwagen usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1971, S. 3016). Das Verwaltungsratsmitglied Dick Wissink wohnt nun in Leymen (Frankreich).

9. Mai 1974. Finanzierungen.
Zumbach A.G., in Willisau-Stadt, Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1968, S. 1970). Eugen Meyer ist als einziger Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Mai 1974.
Darlehenskasse Eich, in Eich, Genossenschaft (SHAB Nr. 210 vom 7. 9. 1972, S. 2356). An der Generalversammlung vom 14. März 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Eich.** Zweck: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

9. Mai 1974.
Triple Bee Trading AG (Triple Bee Trading S.A.) (Triple Bee Trading Company, Inc.) (Triple Bee Trading Ltd.), in Luzern (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1974, S. 143). Statutenänderung vom 2. Mai 1974. Die Firma lautet nun: **IMT Intermarketing & Trading AG.**

10. Mai 1974.
Reisebüro Rast A.G. (Rast Travel Service Inc.) (Voyages Rast S.A.), in Luzern (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1965, S. 568). Statutenrevision vom 2. Mai 1974. Das Grundkapital von bisher Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 250 000 erhöht. Fr. 50 000 wurden liberiert durch Verrechnung mit Gesellschaftsschulden. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

10. Mai 1974. Restaurant.
Hermann Bögel, in Luzern, Restaurant (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1973, S. 695). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Big Ben». Winkelriedstrasse 39. Die beiden Restaurationsbetriebe «London» an der Hirschmattstrasse 40 sowie «Windsor» an der Habsburgerstrasse 46 wurden aufgegeben.

10. Mai 1974.
Tea Room Point, Alois Gelmi, in Luzern, Pilatusstrasse 53, Neueintragung. Einzelfirma. Inhaber: Alois Gelmi-Arnold, von Zürich, in Luzern. Betrieb des Tea Rooms Point.

10. Mai 1974. Hammerwerk.
Imbach & Cie., in Nebikon, Hammerwerk usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 17. 5. 1971, S. 1195). Der Direktor Leo Bernet, sowie der Prokurist Rudolf Buholzer wohnen nun in Nebikon.

10. Mai 1974. Fleisch.
Ineichen AG, in Sursee, Schlachthaus, Vertrieb von Fleisch- und Wurstwaren usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1973, S. 210). Der kollektiv zeichnungsberechtigte Paul Steiner wohnt nun in Pfäffikon SZ.

10. Mai 1974.
Riedsort Aktiengesellschaft Weggis, Hoch- und Tiefbauunternehmung, in Weggis (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1971, S. 615). Dr. Franz Gnos und Alois Imholz, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Leo Mattle. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind Anton Gwerder, von Muotathal, in Schwyz, und Alois Muoser (bisher Prokurist). Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. Die Prokura von Alois Muoser ist demzufolge erloschen.

10. Mai 1974.
Wein-Import Scherer & Bühler A.G. (Importation de Vins Scherer & Bühler S.A.), in Meggen (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1974, S. 540). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. April 1974 wurde das Grundkapital von Fr. 1 400 000 durch Ausgabe von 700 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 2 100 000 erhöht. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 2 100 000, eingeteilt in 2100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

Schwyz – Schwytz – Svitto

1. Mai 1974.
Aula-Finanz AG, in Schwyz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. April und 8. Mai 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung von Vermögensanlagen; sie kann Liegenschaften im In- und Ausland erwerben und verwalten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Aktionäre bekannt sind. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied Anton Suter, von Schwyz, in Ibach, Gemeinde Schwyz, an. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 28 (c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Walter Suter & Co.).

7. Mai 1974. Hosen.
A. Huber, in Rothenthurm, Skihosen-Fabrik (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1970, S. 2062). Aenderung der Geschäftsnatur: Betrieb einer Hosenfabrik unter der Marke «Holiday». Einzelprokura wurde erteilt an Silvia Huber-Hediger, von Oberlunkhofen, in Rothenthurm.

9. Mai 1974.
Jna-Finanz AG, in Schwyz. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. April 1974 / 8. Mai 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Finanzierung von Vermögensanlagen; sie kann Liegenschaften im In- und Ausland erwerben und verwalten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkatien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Aktionäre bekannt sind. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied Anton Suter, von Schwyz, in Ibach, Gemeinde Schwyz, an. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 28 (c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Walter Suter & Co.).

9. Mai 1974.
Kamofinanz AG, in Schwyz. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. April 1974 / 8. Mai 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von Finanztransaktionen; sie kann Liegenschaften im In- und Ausland erwerben und verwalten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Aktionäre bekannt sind. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied Werner Ziltener, von Schübelbach, in Seewen, Gemeinde Schwyz, an. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 28 (c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Walter Suter & Co.).

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

10. Mai 1974.
Darlehenskasse Ennetbürgen, in Ennetbürgen, Genossenschaft (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1966, S. 1079). An der Generalversammlung vom 10. März 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Ennetbürgen.** Neuer Zweck: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Verwalterin ist Pia Dotta-Odermatt, von Airolo, in Ennetbürgen.

Glarus – Glaris – Glarona

10. Mai 1974. Inkasso von Kommissionen.
Arger Private Placement SA, in Glarus. In erster Linie Finanzierung, Finanzierungs-Vermittlung, Aufnahme und Gewährung von Darlehen usw. (SHAB Nr. 53 vom 3. 3. 1972, S. 558). An den ausserordentlichen Generalversammlungen vom 6. und 8. Mai 1974 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde abgeändert in: **Commotex Collecting AG.** Zweck der Gesellschaft ist nun: In erster Linie Inkasso von Kommissionen insbesondere auf dem Textilsektor, Finanzierungs-Vermittlung, Aufnahme und Gewährung von Darlehen für Geschäfte aller Art. Sie bezweckt ferner: Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten, insbesondere von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten; Beteiligung an anderen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen.

10. Mai 1974.
Holding-Parts SA, bisher in Glarus. Beteiligung und Vermögensverwaltung jeder Art, einschliesslich des Erwerbs von Grundstücken (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1973, S. 2091). Infolge Sitzverlegung nach Genf (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1974, S. 1233) wird diese Firma von Amtes wegen gelöscht.

Zug – Zoug – Zugo

10. Mai 1974.
Utola Commercial AG (Utola Commercial SA) (Utola Commercial Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. April 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft. dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Arthur Wiederkehr, von und in Zürich. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Jürg Schoch, von Schlieren und Schwellbrunn, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 57 (c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

10. Mai 1974.
Levanto Tobaeco Company Ltd., in Zug, Handel mit Orient- und anderen Tabaken auf eigene und fremde Rechnung sowie die Finanzierung von Tabakgeschäften usw. (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1974, S. 464). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. März 1974 wurden die Statuten teilweise revidiert. Publikationspflichtige Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

10. Mai 1974. Beteiligungen.
Vetco Enterprise AG, in Zug, Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen an Dienstleistungsbetrieben auf dem Sektor Oelförderung in aussereuropäischen Ländern usw. (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1972, S. 2499). Martin Furrer ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten. bleibt jedoch weiterhin Mitglied. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Ernst Leonhardt. deutscher Staatsangehöriger, in Celle/Deutschland, zugleich als Präsident; er führt Einzelunterschrift.

10. Mai 1974.
Fisons Holding AG, in Zug, Erwerb und dauernde Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1973, S. 2732). Die Unterschrift von David Stuart Ennals. Direktor und Sekretär des Verwaltungsrates, ohne diesem anzugehören, ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Edgar Robert Staubli. von Jonen AG, in Zug, zugleich zum Sekretär des Verwaltungsrates gewählt, ohne diesem anzugehören.

10. Mai 1974. Chemische Produkte.
Fisons AG, in Zug, Vertrieb von Produkten der Fisons Limited, London, und anderer chemischer Produkte jeder Art usw. (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1973, S. 2739). Die Unterschrift von David Stuart Ennals, Direktor, ist erloschen.

10. Mai 1974. Möbel.
Magnetron AG, in Zug. Forschung und Beratung industrieller Unternehmungen auf dem Gebiet magnetisch gesteuerter Regelgeräte; Handel mit und Vertrieb von Steuer- und Regelgeräten usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1973, S. 411). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. April 1974 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Maola AG.** Der Zweck der Gesellschaft wurde wie folgt abgeändert: Betrieb eines oder mehrerer Möbel-Fabrikauslieferungslager und der Grosshandel mit Wohnungseinrichtungen. auch als Kommissionär und als Handelsvertreter. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen.

10. Mai 1974. Betätigungen.
J. Lyons & Company AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von ausländischen Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1970, S. 642). Dennis Grahame Byron, Präsident, und Arthur Edward Stocks, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: John Nigel Mendelssohn, britischer Staatsangehöriger, in London GB, zugleich als Präsident: David Smith Mitchell, britischer Staatsangehöriger, in Twickenham, Middlesex GB, als Vizepräsident. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Mai 1974.
Spinnerei an der Lorze, in Baar, Betrieb der Spinnerei an der Lorze usw. (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1972, S. 1245). Dr. Otto Lutz-Schmid, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Robert Stahel, bisher Mitglied ohne Zeichnungsbefugnis. Neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsberechtigung wurde gewählt: Dr. Otto W. Lutz-Studer, von und in Winterthur. Kollektivprokura erweitert im Sinne von Art. 459 Abs. 2 OR ist erteilt worden an: Alfred Heer, von Trimbach SO, in Baar.

10. Mai 1974. Zahnarztinstrumente.
Pirusa AG, in Zug, Handel mit zahnärztlichen und zahntechnischen Instrumenten und Gebrauchsgegenständen usw. (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1973, S. 2513). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Dezember 1973 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Eine weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderung ist nicht publikationspflichtig.

10. Mai 1974. Investitionen.
Zanos Estate Company A.G., in Zug, Investitionen in Mobilien und Immobilien usw. (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1973, S. 3301). Emanuel Stauffer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Michael J. Verey, englischer Staatsangehöriger, in London, England, zugleich als Präsident; Henry S. Axton, englischer Staatsangehöriger, in Surrey, England, zugleich als Vizepräsident; Ernst Renk, von Rümlingen BL, und Zürich, in Küsnacht ZH; Dr. Erik Gasser, von Lugern OW, in Feldmeilen ZH; Dr. Peter Prager, von Zürich, in Zürich. Michael J. Verey und Henry S. Axton führen Einzelunterschrift. Die weiteren Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Oberleh 2 (c/o Frau Hedi Güntert).

10. Mai 1974. Beteiligungen.
Okbaz AG, in Zug, Finanzierung, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art im In- und Ausland. Betrieb von Export, Import und Kommissionsgeschäften usw. (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1971, S. 959). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Februar 1974 wurden die Statuten teilweise revidiert. Publikationspflichtige Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

10. Mai 1974. Patente.
Udic S.A. in Liq., in Zug, Erwerb und Verwertung von Patenten und Fabrikationsverfahren usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1972, S. 13). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

10. Mai 1974. Kunstwerke.
Vert Fonce S.A., in Zug, Förderung und kommerzielle Auswertung von Kunstwerken aller Art insbesondere von graphischen Kunstwerken usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1973, S. 549). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. März 1974 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

10. Mai 1974.
Cosmetieos Investment AG, in Zug, Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Gesellschaften, insbesondere der chemischen und pharmazeutischen Branche usw. (SHAB Nr. 217 vom 15. 9. 1972, S. 2417). Neues Domizil: Alpenstrasse 12 (c/o Dr. Antonio Planzer).

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

10 mai 1974.
Alphonse Ammann S.A., à Broc (FOSC du 5. 6. 1973, N° 129, p. 1616). Christian Musitelli. de et à Vallorbe, est nommé fondé de procuration, avec signature collective à deux.

10 mai 1974.
Caisse de erédit mutuel de Riaz, à Riaz, société coopérative (FOSC du 5. 5. 1973, N° 106, p. 1309). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 10 mars 1974, la société a procédé à la modification de ses statuts. Nouvelle raison sociale: **Caisse Raiffeisen de Riaz.** Nouveau but: opérations d'épargne et de crédit ainsi que toutes affaires annexes dans le but de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de la population. Les associés sont tenus d'effectuer solidairement des versements supplémentaires jusqu'à concurrence de quarante fois le montant de la part sociale. Le conseil d'administration est composé de 3 membres au moins. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire du conseil et du gérant. François Chavaillaz, d'Ecuvillens, à Bulle, est nommé gérant.

10 mai 1974.
Caisse de crédit mutuel d'Albeuve, à Albeuve, société coopérative (FOSC du 14. 4. 1971. N° 85. p. 870). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 11 mars 1974, la société a procédé à la modification de ses statuts. Nouvelle raison sociale: **Caisse Raiffeisen d'Albeuve.** Nouveau but: opérations d'épargne et de crédit ainsi que toutes affaires annexes dans le but de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de la population. Les associés sont tenus d'effectuer solidairement des versements supplémentaires jusqu'à concurrence de quarante fois le montant de la part sociale. Le conseil d'administration est composé de 3 membres au moins. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président. du secrétaire du conseil et du gérant. Gabriel Favre, de Marcel, d'Albeuve, à Albeuve, est nommé gérant.

Bureau de Châtel-St-Denis

10 mai 1974. Construction.
M. Monnard et L. Mullner, à Châtel-St-Denis, société en nom collectif, études techniques et économiques pour la construction (FOSC du 19. 5. 1970, N° 113, p. 1137). Dorénavant, la société sera valablement engagée par chacun des associés, individuellement.

10 mai 1974
Caisse de crédit mutuel de Bouloz, à Bouloz, société coopérative (FOSC du 21. 1. 1974, N° 16, p. 187). Nouveaux statuts du 15 mars 1974. Nouvelle raison sociale: **Caisse Raiffeisen de Bouloz.** But: opérations d'épargne et de crédit, ainsi que toutes affaires annexes dans le but de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de la population. Les associés sont tenus d'effectuer solidairement des versements supplémentaires jusqu'à concurrence de qarante fois le montant de la part sociale. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature collective à deux a été conférée à Pierre Coquoz, de Salvan et Vernayaz, à Bouloz, gérant.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

9 mai 1974. Revêtement de sols.
Godel Louis, à Domdidier. Le chef de la maison est Louis Godel, fils de Maurice, de et à Domdidier. Revêtement de sols.

Bureau de Fribourg

10 mai 1974.
Vêtements Esco-SA, succursale de Fribourg (FOSC du 16. 2. 1971, N° 38, p. 370) avec siège principal à Zurich. Johann Furrer n'est plus président. Il reste administrateur et continue à signer individuellement. Dr Georg Wuest, administrateur (inscrit) est nommé président et continue à signer individuellement. A été nommée administratrice avec signature individuelle Eva Hess, de et à Amriswil. La signature de René Picard est éteinte. Hans-Rudolf Schwarzenbach, de Rüschlikon, à Amriswil, a été nommé directeur avec signature collective à deux.

10 mai 1974. Carrelages.
Walter Sassi, à Fribourg, entreprise de carrelages (FOSC du 17. 2. 1971, N° 39, p. 380). Nouvelle adresse: rue d'Alt 8.

10 mai 1974. Produits agricoles.
Agratrade S.A., à Fribourg, achat et vente de tous produits agricoles, etc. (FOSC du 7. 3. 1974, N° 55, p. 636). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Fribourg par suite de transfert du siège de la société à Genève (FOSC du 7. 5. 1974, p. 1250).

10 mai 1974.
Société immobilière des Charmettes, à Fribourg, société anonyme (FOSC du 29. 7. 1963, N° 174, p. 2215). La signature de Louis Lemouland fondé de pouvoir est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Paul Sigrist, de France, à Fribourg.

10 mai 1974.
Institut des Missions société anonyme Fribourg (I.M.S.A.F.), à Fribourg (FOSC du 29. 7. 1963, N° 174, p. 2215). La signature de Louis Lemouland fondé de pouvoir est radiée. A été nommé fondé de pouvoir Paul Sigrist, de France, à Fribourg. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du secrétaire avec le président ou le vice-président ou la signature collective à deux de l'administrateur-délégué et des fondés de pouvoir. Les signatures du secrétaire Louis Thalmann, du président Henri Deschenaux et du vice-président Jean Genoud sont modifiées en ce sens.

10 mai 1974. Participations.
Aleor-Inter S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 20. 7. 1973, N° 167, p. 2049). L'administrateur Jean-Aloys Andrey a démissionné; sa signature est radiée.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Dorneck

10. Mai 1974. Unterlagsböden.
H. R. Gaugler, in Nuglar. Inhaber der Firma ist Hansruedi Gaugler, von und in Nuglar. Unterlagsböden und Hart-Beton-Beläge. Oberdorfstrasse 16.

Bureau Lebern

10. Mai 1974. Restaurant.
Hans Frei, in Günsberg, Restaurant (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1966, S. 3141). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

10. Mai 1974. Restaurant.
Samuel Frei-Sterki, in Günsberg. Inhaber der Einzelfirma ist Samuel Frei-Sterki, von Niederbipp BE, in Günsberg. Betrieb des Restaurants «Schützenstube». Balmbergstrasse 38.

Bureau Olten-Gösgen

9. Mai 1974. Liegenschaftsverwaltung.
Lucrezia Scheck-Demaria, in Olten, Liegenschaftsverwaltung (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1967, S. 1526). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9. Mai 1974. Alteisen, Transporte usw.
E. Flückiger A.-G., Zweigniederlassung in Olten, Alteisen, Transporte usw. (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1965, S. 1497), mit Hauptsitz in Rothrist. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

9. Mai 1974. Bänder, Etiketten usw.
Bally Band AG, in Schönenwerd, Bänder, Etiketten usw. (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1974, S. 1122). Die Gesellschaft übernahm gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 14. März 1974 und nach Art. 748 OR, Fusionsvertrag vom 14. März 1974 und Bilanz per 31. Dezember 1973 von der «Siegrist Söhne A.G.», in Olten, sämtliche Aktiven im Betrage von Fr. 153 486.14 und sämtliche Passiven im Betrage von Fr. 737 701.25. Den Aktionären der übernommenen Gesellschaft wurde keine Entschädigung ausgerichtet. Die Ucbernehmerin ist bereits Eigentümerin des gesamten Aktienkapitals der übernommenen Gesellschaft.

9. Mai 1974. Textilien.
Irotex, Irniger & Co., in Olten, Textilien, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 25. 5. 1971, S. 1266). Durch Urteil des Gerichtspräsidenten von Olten-Gösgen vom 22. Oktober 1973 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

Bureau Stadt Solothurn

10. Mai 1974.
Milchgenossenschaft Solothurn und Umgebung, in Solothurn (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1973, S. 355). Hans Schär ist infolge Demission aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung als Aktuar gewählt, Ferdinand Mühlethaler, von Bollodingen, in Rüttenen. Er zeichnet mit dem Präsident oder Vizepräsident kollektiv.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

7. Mai 1974.
Albim Immobilien AG, in Basel, St. Alban-Graben 8 (bei Dr. Paul Holliger), neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 6. Mai 1974. Zweck: Erstellung, Verwaltung, Kauf und Verkauf von Liegenschaften im In- und Ausland und Beteiligung an gleichen und ähnlichen Gesellschaften. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberiert, 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Paul Holliger, von und in Basel, Präsident; Karl Poka, staatenlos, in Reinach BL, und Rolf Gysin, von Riehen, in Basel, alle mit Unterschrift zu zweien.

7. Mai 1974. Waren aller Art.
Yedal SA, in Basel, Steinenring 52 (bei BFO Treuhand AG für Bilanz & Finanz & Organisation), neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 6. Mai 1974. Zweck: Internationaler Handel mit Waren aller Art. Teilnahme an sowie Finanzierung und Verwaltung von anderen Unternehmungen im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 54 000, wovon Fr. 27 000 liberiert, 540 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Dorothea Fuchs, von Basel, in Binningen.

8. Mai 1974.
Marken-Müller AG, in Basel, Briefmarken usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1974, S. 315). Prokura René Röthlisberger erloschen.

8. Mai 1974. Buch- und Offsetdruck.
Bauer-Brandenberger Sohn, Inhaber Peter Bauer-Vollgärtner, in Basel, Buch- und Offsetdruck (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1974, S 1323). Zeichnungsberechtigter mit Einzelunterschrift neu: Siegfried Lüthy, von Oltingen, in Birsfelden.

8. Mai 1974. Wertpapiere usw.
Marphy AG, in Basel, Wertpapiere usw. (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1970, S. 2907). Statutenänderung: 29. April und 6. Mai 1974. Umwandlung der Namenaktien in Inhaberaktien.

8. Mai 1974.
UAM Airmotel SA, in Basel (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1974, S. 315). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Otto Rüttimann, Präsident. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift neu: Frederick William Pontin, britischer Staatsangehöriger, in London (GB), Präsident; Peter Edward Hopper, britischer Staatsangehöriger, in Margate/Kent (GB), und Michel Rossé, von Courroux, in Basel.

9. Mai 1974.
IT Immobilien Treuhand AG, in Basel (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1973, S. 455). Max Meier, bisher Prokurist, zeichnet nun als Vizedirektor einzeln für das Gesamtunternehmen. Prokura erloschen.

9. Mai 1974. Kleidungsstücke usw.
Petar Dress AG, in Basel, Kleidungsstücke usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1973, S. 3374). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Hadorn, Präsident und Delegierter, infolge Demission. Unterschrift erloschen. Carlo Badiali, bisher Verwaltungsratsmitglied und Prokurist, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln. Prokura erloschen.

9. Mai 1974.
Aktiengesellschaft für Brauerei-Industrie, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1974, S. 290). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Helene Kunz, bisher Prokuristin. Prokura erloschen.

9. Mai 1974. Modeartikel.
Modit AG, in Basel, Henric-Petri-Strasse 15, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 6. Mai 1974. Zweck: Handel mit Modeartikeln und Accessoires. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 80 000, voll liberiert, 160 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Dino Kernberger, von und in Basel, Präsident; Florio Burali, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, und Eugen Moeschlin, von Ettingen, in Binningen, alle mit Unterschrift zu zweien.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

Berichtigung.
Birsigthalbahn, in Arlesheim, Verwaltung und Betrieb einer Schmalspurbahn von Basel nach Rodersdorf usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1974, S. 1264). Das Verwaltungsratsmitglied heisst richtig Erwin Burkolter.

10. Mai 1974. Malerei, Tapeziererei.
August Bader, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist August Bader-Wyss, von Holderbank SO, in Binningen. Maler- und Tapezierergeschäft. Dorenbachstrasse 21A.

10. Mai 1974. Restaurant.
Norbert Stolzenberg, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Norbert Stolzenberg-Schelling, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Betrieb des Restaurants Kunsteisbahn. Im Margarethenpark.

10. Mai 1974. Restaurant.
Johanna Kunz-Stalder, in Frenkendorf. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Johanna Kunz-Stalder, von Grafenried BE, in Frenkendorf. Betrieb des Restaurants Löwen. Eggstrasse 6.

10. Mai 1974. Bäckerei-Konditorei, Lebensmittel.
Fritz Burkhalter, in Bretzwil, Bäckerei-Konditorei, Lebensmittel und Kaffeestube (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1966, S. 521). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54, HRV), wird diese Einzelfirma auf Begehren des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

10. Mai 1974.
Jac de Wilde & Co., Industriebedarf, bisher in Bottmingen, Handel mit und Fabrikation von Industriebedarf, Waren- und Personentransport (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1971, S. 3156). Diese Kollektivgesellschaft hat ihren Sitz nach Oberwil BL, In den Bündten 18, verlegt. Die Gesellschafter Jac de Wilde-Gaberthüel und Silvia de Wilde-Gaberthüel wohnen nun in Oberwil BL.

10. Mai 1974. Offsetdruckerei, Kartonage.
A. Gantenbein & Co., in Birsfelden, Lithographiedruckerei, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1965, S. 3500). Aenderung der Geschäftsnatur: Offsetdruckerei und Kartonage. Der Kommanditär Albert Stäheli-Steinmann ist am 1. Januar 1974 aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 40 000 ist erloschen. Auf das gleiche Datum ist Rolf Gantenbein, von Grabs SG, in Basel, als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 40 000, durch Verrechnung mit Darlehen liberiert, in die Gesellschaft eingetreten. Dieser führt Einzelunterschrift. Der Prokurist Hans Bernegger wohnt nun in Frenkendorf.

10. Mai 1974. Bauten.
Wenk & Cie., Zweigniederlassung in Pratteln, Baugeschäft (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1972, S. 1762), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Aus der Gesellschaft ist der unbeschränkt haftende Gesellschafter Wolfgang Wenk-Kuhn infolge Todes ausgeschieden. Prokura Louis Gutekunst erloschen.

10. Mai 1974. Sanitäre Installationen.
Samoba AG, Zweigniederlassung in Allschwil. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Samoba AG», mit Sitz in Basel, welche am 1. Februar 1974 im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1974, S. 464), durch Beschluss der Generalversammlung vom 12. März 1974 in Allschwil eine Zweigniederlassung errichtet. Sie bezweckt die Ausführung von sanitären Installationen, den Betrieb einer Bauspenglerei und Bauschlosserei sowie aller damit zusammenhängender Dienstleistungen, den Handel mit Küchenanlagen, sanitären Apparaten, Sauna-Einrichtungen und die Uebernahme von Vertretungen aller Art. Sie kann Grundstücke oder Anteile und Rechte an solchen erwerben, überbauen, verwalten und veräussern und sich an branchenverwandten Unternehmen und Baukonsortien beteiligen. Für die Zweigniederlassung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Edmund Fürst, von und in Basel, Präsident des Verwaltungsrates; Eva Adler-Grünenfelder, von Magden AG, in Möhlin AG, Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführerin, und Heinrich Huber, von Ufhusen LU, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: Gartenstrasse 34.

10. Mai 1974. Immobilien.
Apus AG, in Pratteln, An- und Verkauf, Verwaltung, Vermittlung und Finanzierung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1968, S. 2382). Die Mitglieder des Verwaltungsrates Otto Rüttimann-Mergy, Präsident; Dr. med. dent. Hans Lenzin-Godall und Jean-Pierre Lenzin-Stöcklin sind infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Prokura Marthe Wüthrich erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift neu: Dr. Hansjörg Gadient, von Flums SG, in Pratteln.

10. Mai 1974.
Milchgenossenschaft Wintersingen, in Wintersingen (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1966, S. 1432). Aus dem Vorstand ist Ernst Zbinden, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Karl Sprenger wurde zum Präsidenten und der bisherige Beisitzer Heinrich Weiss-Schmutz, von Buus, in Wintersingen, zum Vizepräsidenten gewählt. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder Kassier je zu zweien.

10. Mai 1974.
Mass-Corset G.m.b.H., in Allschwil, Fabrikation von und Handel mit Mass-Korsetts usw. (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1971, S. 3132). Diese Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1974, S. 1122) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

10. Mai 1974.
Masstabfabrik Schaffhausen AG, in Schaffhausen, Fabrikation und Vertrieb von Messinstrumenten usw. (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1973, S. 937). Die Prokura von Rolf Schönenberg ist erloschen. Franz Maier führt nicht mehr Kollektiv-, sondern neu Einzelprokura.

10. Mai 1974.
Esco Kleider-AG, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1971, S. 232), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Johann Furrer ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Dr. Georg Wüest ist jetzt Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift (wie bisher). Neues Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift: Eva Hess, von und in Amriswil. Die Unterschrift von Direktor René Picard ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Rudolf Schwarzenbach, von Rüschlikon, in Amriswil.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

10. Mai 1974.
Land- und Alpwirtschaftliche Genossenschaft Herisau, in Herisau (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1966, S. 1378). Jakob Frehner, Präsident; Karl Koller, Vizepräsident, und Hans Jäger, Aktuar, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in die Verwaltung wurden gewählt: Julius Knellwolf, von Herisau, als Präsident, und Anton Jenny, von Müswangen LU, als Aktuar, beide in Herisau. Ulrich Preisig, von und in Herisau, bisher Beistizer, ist nun Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

10. Mai 1974.
Darlehenskasse Urnäsch, in Urnäsch, Genossenschaft (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1973, S. 1486). An der Generalversammlung vom 23. April 1974 wurden die Statuten revidiert. Der Name der Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Urnäsch.** Von einem Mitglied können Nachschüsse insgesamt bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines eingefordert werden. Der Vorstand besteht aus wenigstens 3 Mitglieder. Verwalter ist Fritz Schmid, von und in Urnäsch. Kollektivunterschrift zu zweien führen Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

10. Mai 1974.
Darlehenskasse Gonten, in Gonten (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1972, S. 1451). In der Generalversammlung vom 15. März 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Gonten.** Der Zweck ist nun: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Johann Baptist Zürcher, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Vizepräsident wurde gewählt: Johann Baptist Manser, von Appenzell, in Gonten, bisher Vorstandsmitglied. Verwalter ist, ohne dem Vorstand anzugehören: Beda Ammann, von Kirchberg SG, in Gonten.

10. Mai 1974.
Darlehenskasse Kau, in Appenzell (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1966, S. 1683). An der Generalversammlung vom 22. März 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Kau.** Der Zweck ist nun: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen je zu zweien. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Verwalter ist, ohne dem Vorstand anzugehören: Beda Ammann, von Kirchberg SG, in Gonten.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

6. Mai 1974.
Betonwerke Sevelen-Weite AG, in Weite, Gemeinde Wartau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 6. Mai 1974 eine Aktiengesellschaft. Zweck Herstellung von Beton und Betonelementen sowie Ausführung von Zementtransporten und damit zusammenhängenden Arbeiten. Sie kann Grundstücke und Beteiligungen erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen von Fr. 80 000 und Verrechnung mit Guthaben von Fr. 20 000 voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der einfachen Gesellschaft «Heinrich Hanselmann, Sevelen, und Hans Hanselmann, Weite, Gemeinde Wartau», gemäss Sacheinlagevertrag vom 6. Mai 1974 und Uebernahmebilanz per 31. März 1974 sämtliche Aktiven von Fr. 124 510 und Passiven von Fr. 20 000 der vorgenannten einfachen Gesellschaft zum Preise von Fr. 104 510, wovon Fr. 80 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 2 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Heinz Hanselmann, von Wartau, in Vaduz FL, Präsident; Hans Hanselmann und Anni Hanselmann, beide von Wartau, in Weite, Gemeinde Wartau, und Heinrich Hanselmann, von Wartau, in Sevelen; alle mit Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Hauptstrasse. Weiteres Betonwerk: Sevelen, Rheinstrasse.

7. Mai 1974. Liegenschaften usw.
Traro AG, in Mörschwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 6. Mai 1974 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf sowie Vermittlung von Liegenschaften aller Art. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, worauf Fr. 25 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Erwin Kuratli, von Nesslau, in Mörschwil, mit Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Waidweg 4 (eigenes Büro).

10. Mai 1974.
NAFAG, Nähr- & Futtermittel AG, in Gossau SG (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1973, S. 3143). Die Prokura von Werner Hess ist erloschen.

10. Mai 1974. Textilveredelung usw.
Aktiengesellschaft Cilander, Zweigniederlassung in Flawil, Veredelung von Textilien jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1973, S. 3364), mit Hauptsitz in Herisau. Die Prokura von Oskar Baumann ist erloschen.

10. Mai 1974.
Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1974, S. 569), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Prokurist Rudolf Bürge wohnt nun in Eggersriet.

10. Mai 1974.
Darlehenskasse Häggenschwil, in Häggenschwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1973, S. 1358). An der Generalversammlung vom 16. Februar 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenbank Häggenschwil.** Zweck ist: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Gesehäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv je zu zweien. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Verwalter ist Alois Beeli, von Medel (Lucmagn), in Häggenschwil.

10. Mai 1974.
Darlehenskasse Wil und Umgebung, in Wil SG, Genossenschaft (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1969, S. 902). An der Generalversammlung vom 27. April 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenbank Wil und Umgebung.** Zweck ist: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines zu Fr. 300 und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv je zu zweien. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

10. Mai 1974. Glasverpackungen usw.
Hans Borter, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Hans Borter, von Matten bei Interlaken BE, in Rorschach. Handelsagentur für Glasverpackungen und Zubehör. Marktplatz 12.

10. Mai 1974. Käserei, Schweinemast, Joghurte.
Walter Haag, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil SG, Käserei und Schweinemast und Herstellung und Verkauf von Joghurten (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1962, S. 2475). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Mai 1974. Käserei, Milchprodukte, Joghurte.
Röthlin Peter, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil SG. Inhaber der Firma ist Peter Röthlin, von Kerns OW, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil. Betrieb einer Käserei, Handel mit Milch und Milchprodukten sowie Joghurtfabrikation. Hauptstrasse.

Graubünden – Grisons – Grigioni

10 maggio 1974. Partecipazioni, ecc.
Fontebella S.A., in Coira, partecipazioni, ecc. (FUSC del 15. 8. 1969, Nº 189, p. 1883). Bruno Bucher non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Ferdinando Pozzy-Jochum, da ed in Poschiavo.

10. Mai 1974. Weinbau- und Handel.
Joh. Schnell-Kuoni, in Maienfeld. Weinbau und Weinhandel (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1951, S. 250). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

10. Mai 1974. Weinhandel.
Gebr. Schnell, in Maienfeld. Christian Schnell und Hans Schnell-Tschupp, beide von und in Maienfeld, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 10. April 1973 ihren Anfang nahm. Weinhandel. Scalettastrasse.

10. Mai 1974.
Kraftwerke Vorderrhein A.G., in Disentis/Mustér (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1972, S. 3250). Neue Kollektivprokura zu zweien: Peter Froelich, von Rolle und Kilchberg ZH, in Remetschwil. Ernst Neukomm wohnt nun in Löhningen und Alfred Meier in Oberrohrdorf.

10. Mai 1974.
Raichle-Stefan Sport Holding AG, in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1973, S. 111). Dr. Arthur Knellwolf, Präsident, ist nun auch Delegierter des Verwaltungsrates und zeichnet wie bisher einzeln. Neue Adresse des Domizilträgers: Werkstrasse 2.

10. Mai 1974.
Walo Bertschinger AG Chur, in Chur, Bauunternehmung (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1974, S. 677)
Walo Bertschinger AG Chur, Zweigniederlassung in Zernez, Bauunternehmung (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1974, S. 677), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Chur

Neuer Verwaltungsrat und zugleich Präsident ist Dr. Luregn M. Cavelty, von Schleuis, in Chur; er zeichnet kollektiv zu zweien.

10. Mai 1974.
Kübelfabrik Chur A.-G., in Chur (SHAB Nr. 169 vom 21. 7. 1972, S. 1938). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Februar 1974 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Da die Zustimmungen der eidgenössischen und kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht vorliegen, kann die Firma noch nicht gelöscht werden.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

10. Mai 1974.
Darlehenskasse Oberneunforn, in Oberneunforn (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1965, S. 2917). An der Generalversammlung vom 5. April 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Neunforn.** Zweck: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Weitere statutarische Aenderungen sind nicht publikationspflichtig. Jakob Brack-Götz, von Kaltenbach und Oberneunforn, in Oberneunforn, wurde zum Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

10. Mai 1974.
ESCO Kleider-AG, Zweigniederlassung in Amriswil, Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1971, S. 419), mit Hauptsitz in Zürich. Johann Furrer, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist nun Mitglied; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Dr. Georg Wüest, bisher Mitglied des Verwaltungsrats, ist nun Präsident; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurde Eva Hess, von und in Amriswil, als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt. Die Unterschrift von René Picard, Direktor, ist erloschen. Neu wurde Hans-Rudolf Schwarzenbach, von Rüschlikon, in Amriswil, als Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

10. Mai 1974.
ESCO Kleider-AG, Zweigniederlassung in Arbon, Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1971, S. 419), mit Hauptsitz in Zürich. Hans Furrer, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist nun Mitglied; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Dr. Georg Wüest, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurde Eva Hess, von und in Amriswil, als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt. Die Unterschrift von René Picard, Direktor, ist erloschen. Neu wurde Hans-Rudolf Schwarzenbach, von Rüschlikon, in Amriswil, zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

10. Mai 1974.
Nordost Bau AG, in Eschlikon, Bau von Gebäuden aller Art im Generalunternehmen, insbesondere industrialisierte Baumethoden, Bauunternehmen, Zimmerei und Schreinerei, Malerei und Innenausbau, Schlosserei und Bauelemente-Fabrikation, Herstellung von Bauelementen aus Stahl, Beton und Plastikmaterial (SHAB Nr. 288 vom 7. 12. 1972, S. 3146). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Bürki, von Zürich und Worb BE, in Flawil.

10. Mai 1974. Bäckerei, Konditorei.
Herbert Rusch-Gerber, in Arbon. Firmainhaber ist Herbert Rusch-Gerber, von Gonten, in Arbon. Bäckerei und Konditorei. St. Gallerstrasse 54.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

9 maggio 1974.
Cassa Rurale di Gorduno, in Gorduno, fornire ai propri membri i fondi necessari per i loro affari, ecc. (FUSC del 15. 6. 1964, N° 135, p. 1852), società cooperativa. Con decisione dell'assemblea ordinaria dell'8 marzo 1974 la società ha modificato la ragione sociale in **Cassa Raiffeisen di Gorduno** e lo scopo in: favorire il risparmio e il credito, come pure lo svolgimento di altre operazioni bancarie, per promuovere il benessere materiale e sociale della popolazione e servire la comunità. Versamenti suppletivi: i soci sono tenuti ad eseguire versamenti suppletivi, in caso di necessità, fino ad un massimo di quaranta volte l'importo della quota sociale. La società ha pure deciso di modificare le modalità di firma nel senso che la cooperativa è vincolata legalmente dalla firma collettiva a due del presidente, del vicepresidente, del segretario e del gerente e l'amministrazione è ora composta da un comitato di direzione di almeno 3 membri. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Marino Battaglioni, da ed in Gorduno, è designato gerente con firma collettiva a due.

9 maggio 1974. Dischi di diamante, ecc.
Discodiam S.A., in Bellinzona, montaggio e produzione di dischi di diamante, ecc. (FUSC del 3. 12. 1973, N° 283, p. 3205). Carlo Molo, dimissionario, non è più amministratore unico e i suoi poteri sono estinti. In sua vece viene nominato Curzio Curti, da Pambio Noranco, in Bellinzona, amministratore unico con firma individuale.

9 maggio 1974. Pittura, ecc.
Mangiagli Carmelo, in Arbedo/Castione. Titolare della ditta è Carmelo Mangiagli, cittadino italiano, in Arbedo/Castione. Esecuzione di qualsiasi opera di pittura ed il commercio di ogni genere di materiale di pittura ed affini.

9 maggio 1974.
Cassa Rurale di Gudo, in Gudo, fornire al pubblico la possibilità di collocare a frutto le sue economie, ecc., società cooperativa (FUSC del 13. 12. 1968, N° 293, p. 2703). Con decisione dell'assemblea generale ordinaria del 25 aprile 1974 la società ha modificato la ragione sociale in **Cassa Raiffeisen di Gudo** e lo scopo in: favorire il risparmio e il credito, come pure lo svolgimento, di altre operazioni bancarie, per promuovere il benessere materiale e sociale della popolazione e servire la comunità. Versamenti suppletivi: i soci sono tenuti ad eseguire versamenti suppletivi, in caso di necessità, fino ad un massimo di quaranta volte l'importo della quota sociale. Amministrazione: comitato di almeno 3 membri. La società ha pure deciso di modificare le modalità di firma nel senso che la cooperativa è vincolata legalmente dalla firma collettiva a due del presidente, del vicepresidente, del segretario e del gerente. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Rita Rotta, da ed in Gudo, è designata gerente con firma collettiva a due.

Ufficio di Locarno

10 maggio 1974. Partecipazione.
Corona Holding S.A., in Locarno, partecipazione (FUSC del 18. 1. 1973, N° 14, p. 157). Nuovo recapito: presso studio avv. G. G. Respini, via al Sasso 6.

10 maggio 1974. Pensione.
Signora Schnider Maria Lyla, in Minusio, pensione (FUSC del 14. 10. 1960, N° 241, p. 2949). La ditta è cancellata, su istanza della titolare, per cessazione del commercio.

10 maggio 1974. Coloniali.
Coniugi Nuber Anna e Max, in Minusio, coloniali (FUSC del 24. 5. 1966, N° 119, p. 1684), società in nome collettivo. La ditta è sciolta al 1° aprile 1974. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

Ufficio di Lugano

9 maggio 1974. Partecipazioni, ecc.
Welon S.A., in Lugano, l'amministrazione di partecipazioni, ecc. (FUSC del 3. 5. 1972, N° 103, p. 1130). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 30 aprile 1974, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: **Welon S.A. in liquidazione** da Dr Elbio Gada, da ed in Giubiasco, nominato liquidatore con firma individuale. La firma di Dr Dario Biaggini, amministratore unico, è estinta. Recapito della società in liquidazione: Corso San Gottardo 33, c/o il liquidatore.

9 maggio 1974. Orologi, ecc.
Ferex S.A., in Lugano, la fabbricazione ed il commercio di orologi, ecc. (FUSC del 21. 3. 1974, N° 67, p. 779). La firma di Alfa Grosa, già direttrice, è estinte.

9 maggio 1974. Partecipazione, ecc.
Licnide S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 maggio 1974. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Ivo Molteni, da ed in Lugano. Recapito: Via Peri 2a, c/o avv. Luigi Campana.

9 maggio 1974. Partecipazione, ecc.
Sterpazzola S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 maggio 1974. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Ivo Molteni, da ed in Lugano. Recapito: Via Peri 2a, c/o avv. Luigi Campana.

9 maggio 1974. Partecipazioni, ecc.
Eupreprin Bls S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 maggio 1974. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Ivo Molteni, da ed in Lugano. Recapito: Via Peri 2a, c/o avv. Luigi Campana.

9 maggio 1974. Partecipazioni, ecc.
Musclcapà S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 maggio 1974. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Ivo Molteni, da ed in Lugano. Recapito: Via Peri 2a, c/o avv. Luigi Campana.

10 maggio 1974. Piscine, ecc.
Buser & Jermann Arizona Pool S.A., in Cadro. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 aprile 1974. Scopo: la fabbricazione, la vendita e la posa di piscine e impianti di sauna sotto il marchio «Arizona Pool». Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni nominative da fr. 500 cadauna, liberato al 50 %. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 membri, che sono Erich Jermann, da ed in Zwingen, presidente; Carlo Buser, da Zunzgen BL, in Cadro, amministratore delegato; Martin Jermann, da ed in Zwingen, membro, tutti con firma individuale. Recapito: uffici propri.

10 maggio 1974. Residui metallici, ecc.
Ricupero metalli preziosi S. a g. l., in Agno, acquisto di residui metallici, ecc., società a garanzia limitata (FUSC del 23. 4. 1970, N° 93, p. 918). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 22 aprile 1974 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: **Ricupero metalli preziosi S. a g. l. in liquidazione** da Gertrud Naldi, da Kriens, in Agno, già gerente, ora liquidatrice con firma individuale. Le firme di Andrée Buser, Peter Buser e Thomas Buser, soci-gerenti, sono estinte. Indirizzo della società in liquidazione. Agno, uffici propri.

10 maggio 1974. Immobili, ecc.
Studio Fiduciario Immobiliare S.A., in Lugano, la compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC del 1. 2. 1972, N° 26, p. 276). Nuovo recapito: Via Dufour 2 (uffici propri).

10 maggio 1974. Moda, ecc.
Créations Polla e Cl., in Barico di Croglio, creazioni di moda, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 24. 9. 1970, N° 233, p. 2164). Con decreto al 18 aprile 1974 il pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto ha omologato il concordato per abbandono dell'attivo intervenuto tra la società ed i suoi creditori. Francesco Pizzagalli, da Lugano, in Massagno, è liquidatore con firma individuale. La commissione di liquidazione è composta da: Silvio Felix, da Wängi, in Vezia; Paul Strebel, da Obfelden e Buttwil, in Thalwil, ed Egidio Pianazzi, di nazionalità italiana, in Lugano. Le firme dei soci Riccardo Polla, Valentino Polla ed Ines Polla, sono estinte. Indirizzo della società in liquidazione: Lugano, Via E. Bossi 6, c/o il liquidatore.

10 maggio 1974. Droghe, ecc.
Saunion S.A., in Lugano, la lavorazione di droghe, ecc. (FUSC dell'8. 5. 1967, N° 105, p. 1558). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Zugo (FUSC del 16. 1. 1974, N° 12, p. 144).

10 maggio 1974. Immobili, partecipazioni, ecc.
Benedil S.A., in Lugano, acquisto e vendita di immobili, ecc. (FUSC del 20. 9. 1971, N° 219, p. 2297)
Immobiliare Adirma S.A., in Lugano, compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC del 30. 6. 1972, N° 151, p. 1731)
Mefis S.A., in Lugano, la compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC del 29. 3. 1973, N° 74, p. 838)
Norgen S.A., in Lugano, partecipazioni a società immobiliari, ecc. (FUSC del 22. 1. 1973, N° 17, p. 195)
Yorka S.A., in Lugano, partecipazioni a società immobiliari, ecc. (FUSC del 22. 1. 1973, N° 17, p. 195)
Coralba S.A., in Lugano, messa in valore di proprietà immobiliari, ecc. (FUSC del 15. 5. 1972, N° 112, p. 1234)
Flmes, Finanziaria mercantile estero S.A., in Lugano, gestione di immobili, ecc. (FUSC del 1. 3. 1972, N° 51, p. 535)
Parfines S.A., in Lugano, la compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC del 12. 1. 1972, N° 9, p. 89)
Rivalta S.A., in Lugano, locazione di proprietà immobiliari, ecc. (FUSC del 12. 5. 1972, N° 110, p. 1215)

Nuovo recapito: Via Dufour 2, c/o studio Fiduciario Immobiliare S.A.

10 maggio 1974. Oggetti orientali, ecc.
Heidi Evan Boutique orientale, in Lugano, oggetti orientali, ecc. (FUSC del 25. 6. 1973, N° 145, p. 1815). La ditta si chiama ora: **Boutique orientale Heidi Evan.**

10 maggio 1974. Studio commerciale, ecc.
Franco Maestretti, in Viganello, studio commerciale e fiduciario, ecc. (FUSC del 13. 3. 1972, N° 61, p. 645). La ditta viene cancellata per cessazione di attività con effetto retroattivo al 1° dicembre 1973.

10 maggio 1974. Pulizia, ecc.
Pulibene, di Enrico Bernasconi, in Muzzano, impresa di pulizia, ecc. (FUSC del 28. 10. 1971, N° 252, p. 2624). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

10 maggio 1974. Biancheria, ecc.
Seidensticker A.G. in liquidazione, in Melano, la fabbricazione di biancheria, ecc. (FUSC del 26. 6. 1972, N° 147, p. 1679). Questa ragione sociale è cancellata essendo terminata la liquidazione.

Distretto di Mendrisio

10 maggio 1974. Partecipazioni.
Crossdale Ltd., precedentemente in Losanna (FUSC dell'11. 2. 1974, p. 402). Con decisione assembleare del 2 maggio 1974 la società ha deciso di trasferire la sua sede a Chiasso. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui; la società potrà inoltre compiere ogni operazione mobiliare ed immobiliare. Gli statuti originali sono indata 20 ottobre 1971. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministratore: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico è Cesare Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: via Guglielmo Tell 14.

10 maggio 1974. Immobili.
Cercerola S.A., in Mendrisio, acquisto, gestione e amministrazione di beni immobili (FUSC del 30. 5. 1972, N° 124 p. 1383). Giuseppe Maino, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione: la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Aldo Bernasconi, da Riva San Vitale, in Capolago, presidente, con firma collettiva a due. Nuovo recapito: Via Catenazzi 25, uffici propri.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

9 mai 1974. Gypserie.
I. Barras et fils, à Villeneuve, entreprise de gypserie et peinture, société en nom collectif (FOSC du 29. 3. 1944, p. 740). L'associé Isidore Barras s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute dès le 1er février 1973. La raison est radiée. L'associé Jean Barras, de Châtel s/Montsalvens FR, à Villeneuve, continue les affaires, au sens de l'art. 579 CO. La raison est: **Jean Barras.** 1, Rue des Pressoirs.

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

10 mai 1974. Ferblanterie.
Lucien Favrod, à Château-d'Oex (FOSC du 19. 1. 1967, N° 15, p. 225). Ferblanterie et couverture. La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Grandson

10 mai 1974. Alimentation.
Gérard Jaccard, à Fiez. Le chef de la maison est Gérard Jaccard, de Ste-Croix, à Fiez. Alimentation générale et dépôt de pain.

Bureau de Lausanne

10 mai 1974. Reproduction par offset.
L. Rochat S.A., à Lausanne, ateliers de reproduction de documents par offset (FOSC du 29. 2. 1972, p. 518). Date de la dissolution: 3 mai 1974. La société ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **L. Rochat S.A. en liquidation,** par Claude Burkhalter, de Hasle BE, à Pully, nommé liquidateur, avec signature individuelle. La signature des administrateurs Roland Mex, et Daniel Schmutz, est radiée.

10 mai 1974.
Parfumerie Huguenin S.A., à Lausanne (FOSC du 11. 10. 1968, p. 2198). La signature de l'administrateur Pierre Settimi, démissionnaire, est radiée. Jeanne Wanner (inscrite) reste seul administrateur et continue à signer individuellement. Signature individuelle est conférée à Catherine Ducret, d'Ecublens VD et St-Sulpice VD, à Préverenges, directrice.

10 mai 1974.
Fiduciaire et révision Sutter S.A., à Renens (FOSC du 18. 11. 1970, p. 2631). La signature de l'administrateur Wilhelm Behrens, démissionnaire, est radiée. André Sutter (inscrit) reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

10 mai 1974.
H. Pernet «Meubles et Décoration», à Prilly (FOSC du 20. 9. 1966, p. 2961). Siège transféré à Crissier, Chemin de la Baume 2.

10 mai 1974. Appareils, fournitures, etc.
Vidicotec, H. Volet - C. Imoberdorf, à Lausanne (FOSC du 1. 3. 1969, p. 480), fabrication et commerce d'appareils, fournitures et produits techniques et industriels, société en nom collectif. La société est dissoute depuis le 1er avril 1974. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

10 mai 1974.
Métallica S.A., à Lausanne, commerce des métaux (FOSC du 26. 2. 1974, p. 543). Signature collective à deux est conférée à Hans Rudolf Kunz, de Dornach SO, à St-Légier, directeur adjoint.

10 mai 1974.
Centre lausannois des soins à domicile, à Lausanne. Nouvelle association. Date des statuts: 26 octobre 1973. But: procurer, à domicile, des soins infirmiers à des malades; oeuvrer à la promotion de la santé, à la prévention et au dépistage des maladies et favoriser la réadaptation. L'association déploie son activité sur le territoire de la commune de Lausanne, à l'exception des hameaux forains de Vernand, Montheron, Montblesson, Vers-chez-les-Blanc et Chalet-à-Gobet. Ressources: contributions des bénéficiaires, prestations d'assurance maladie, prestations complémentaires de guérison AVS/AI, ou autres prestations assimilables, subventions des pouvoirs publics, apport financier d'institutions privées, autres recettes éventuelles notamment dons et legs. Comite de 5 à 9 membres. L'association est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire qui sont: Claude Willa, de Lausanne et Loèche, à Lausanne, président, et Michel Surbeck, de et à Lausanne, secrétaire. Adresse: Avenue Vinet 30.

10 mai 1974. Courtage, commerce, etc.
Alsaver S.A., à Lausanne, courtage et commerce de produits provenant de sociétés étrangères (FOSC du 25. 2. 1974, p. 531). La signature des administrateurs Claude Ravier et Monique Guillaume, démissionnaires, est radiée. René Ravier (inscrit) reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

10 mai 1974. Immeubles.
S.I. La Reine des Bois A., à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 9. 3. 1973, p. 653). La signature des administrateurs Evelyne Niccolaï et Angela Lynch, démissionnaires, est radiée. Paul Cordey (inscrit) reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

10 mai 1974.
Omnium Technique d'Etudes O.T.H. S.A., à Lausanne (FOSC du 9. 6. 1971, p. 1412). La signature de l'administrateur Philippe Galteau, démissionnaire, et du directeur Jean Bascou, est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: René Imhof, de France, à Paris, nommé président.

10 mai 1974. Constructions.
Société Anonyme Conrad Zschokke, succursale de Lausanne, constructions de toute nature (FOSC du 23. 10. 1973, p. 2839), avec siège principal à Genève. La succursale est également engagée par la signature collective à deux des directeurs Bernard Koechlin, de Zurich, à Genève et André Planta, de Coire, à Genève; du directeur adjoint Jürg Fischer, de Zurich, à Collonge-Bellerive; des fondés de procuration Karl Lehner, de Zurich, à Nyon; Alfred Brugger, de Willisau-Land, à Chêne-Bougeries; et par la signature collective à deux, limitée à la succursale, du sous-directeur Otto Bühlmann, de Lucerne, à Berne et des fondés de procuration Rudolf Gasser, de Breitenbach SO, à Bussigny-près-Lausanne, et Lucien Reymond, de Vaulion, à Cugy VD.

10 mai 1974. Immeubles.
Société anonyme S.A.I.P.A.F., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 1. 10. 1964, p. 2978). La signature de l'administrateur Françoise Jacqueline Ray, démissionnaire, est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Dr Jacques Ray, de Villars-Burquin, à Coppet. Nouvelle adresse: Chemin des Charmettes 9 (chez Weissenbach et Neutra Fiduciaire S.A.).

10 mai 1974.
Garage Touring S.A. Lausanne, à Lausanne (FOSC du 24. 1. 1969, p. 180). La signature de l'administrateur René Tellenbach, décédé, est radiée. Juliette Muller (inscrite), reste administrateur, mais n'exerce désormais plus la signature sociale. Willy Muller (inscrit), n'est plus administrateur délégué; il reste président et continue à signer individuellement. L'administrateur Gilbert Penseyres (inscrit) est nommé vice-président; il signe désormais collectivement à deux avec le secrétaire hors conseil Raymond Maillard (inscrit) ou les administrateurs Robert Pirlot, de Belgique, à Lausanne, et Bernard Schweingruber, de Vuillens, à Bressonnaz, commune de Moudon; ses pouvoirs étant modifiés en conséquence. Nouvel administrateur sans signature: Edith Penseyres, de Corcelles-le-Jorat, à Lausanne.

DAG Bank Darlehens AG, Zurigo

nuova denominazione della ragione sociale:

Banca di gestioni patrimoniali SA, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1973

Attivo

	Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postale		2 579 052.78
Crediti a vista presso banche		3 713 276.70
Effetti cambiari e carta monetata		265 573.15
Conti correnti debitori senza copertura		557 428.47
Conti correnti debitori con copertura		837 948.75
– di cui con garanzia ipotecaria	200 000.—	
Anticipazioni e prestiti fissi con garanzia ipotecaria		20 000.—
Investimenti ipotecari		510 639.25
Titoli		573 317.50
Partecipazioni permanenti		50 000.—
Altre poste dell'attivo		135 334.05
		9 242 570.65

Situazione dei titoli	Fr.	Fr.
Obbligazioni svizzere:		
Cantoni e comuni	160 467.50	
Banche	27 000.—	
Obbligazioni fondiarie svizzere	229 000.—	416 467.50
Altre obbligazioni estere:		
Enti di diritto pubblico	14 400.—	
Altre obbligazioni	142 450.—	156 850.—
		573 317.50

Partecipazioni permanenti	Fr.
Società finanziarie svizzere	50 000.—

	Fr.	Fr.
Parte estera dell'attivo		3 972 000.—
di cui crediti presso banche		
– con scadenza fino a 90 giorni	2 636 000.—	
– a termine più lungo	—.—	

Passivo

	Fr.
Debiti a vista presso banche	5 408.26
Conti creditori a vista	6 288 409.62
Conti creditori a termine	1 456 618.90
Depositi a risparmio	96 380.35
Altre poste del passivo	289 620.45
Dividendi	25 000.—
Capitale sociale	500 000.—
Riserva legale	250 000.—
Riserva speciale	250 000.—
Riporto a nuovo	81 133.07
	9 242 570.65

	Fr.
Cauzioni	2 500.—

Conto perdite e profitti al 31 dicembre 1973

Dare	Fr.
Interessi passivi	40 519.05
Commissioni passivi	30 193.85
Organi della banca e personale	329 671.50
Contributi alle istituzioni di previdenza per il personale	28 072.30
Spese generali e d'ufficio	160 391.11
Imposte e tasse	26 675.60
Ammortamenti e accantonamenti	65 412.14
Utile netto	92 671.84
	773 607.39

Avere	Fr.
Interessi attivi	194 244.34
Proventi dal portafoglio cambiario e dai titoli del mercato monetario	14 916.60
Proventi da commissioni	442 258.90
Proventi da operazioni su divise e metalli preziosi	51 044.20
Reddito del portafoglio titoli	20 805.30
Diversi	50 338.05
	773 607.39

Chase Manhattan Bank (Suisse), Genève

Bilan au 31 mars 1974

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virement et de chèques postaux		18 839 046.40
Avoirs en banque à vue		35 239 473.15
Avoirs en banque à terme		261 822 185.90
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	183 687 112.34	
Effets de change et papiers monétaires		216 755.58
– dont rescriptions et bons du trésor	—.—	
Comptes courants débiteurs en blanc		22 745 970.66
Comptes courants débiteurs gagés		21 708 624.76
– dont garantis par hypothèques	—.—	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		47 142 845.05
Avances et prêts à terme fixe gagés		38 977 537.—
– dont garantis par hypothèques	—.—	
Titres		18 153 089.80
Immeubles à l'usage de la banque		18 910 666.75
Autres actifs		8 971 368.22
		492 727 563.27

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		17 477 615.52
Engagements en banque à terme		292 177 500.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	178 481 000.—	
Créanciers à vue		46 574 775.83
Créanciers à terme		71 317 418.14
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	57 576 340.24	
Acceptations et billets à ordre		—.—
Autres passifs		14 164 386.85
Capital		45 000 000.—
Réserve légale		500 000.—
Solde du compte de profits et pertes		5 515 866.93
		492 727 563.27

	Fr.
Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs	96 609 227.69

Compagnie de Gestion et de Banque SA, Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1974

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		9 350 654.59
Avoirs en banque à vue		21 264 279.72
Avoirs en banque à terme		119 502 750.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	79 240 000.—	
Effets de change et papiers monétaires		23 149 133.03
– dont rescriptions et bons du trésor	2 000 000.—	
Comptes-courants débiteurs en blanc		730 242.05
Comptes-courants débiteurs gagés		7 841 073.89
Avances et prêts à terme fixe en blanc		11 690 011.68
Avances et prêts à terme fixe gagés		977 953.45
Placements hypothécaires		1 072 802.86
Titres		4 119 805.90
Participations permanentes		549 501.—
Immeuble à l'usage de la banque		1 000 000.—
Autres immeubles		540 500.—
Autres actifs		449 366.45
		202 238 074.62

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		9 584 659.81
Engagements en banque à terme		109 203 250.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	74 364 500.—	
Créanciers à vue		47 695 249.77
Créanciers à terme		934 335.07
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	822 335.07	
Autres passifs		12 016 849.06
Capital		10 000 000.—
Réserve légale		2 197 000.—
Réserve spéciale		10 000 000.—
Solde reporté de l'exercice précédent		606 730.91
		202 238 074.62

Etat des titres	Fr.
Obligations suisses autres	26 600.—
Obligations étrangères:	
Collectivités de droit public	880 800.—
Autres	3 212 405.90

Etat des participations permanentes	Fr.
Actions suisses et autres titres de participations:	
Autres	549 501.—

	Fr.	Fr.
Montant des actifs à l'étranger		160 730 508.16
– dont avoirs en banque:		
jusqu'à 90 jours d'échéance	84 627 209.86	
à plus de 90 jours d'échéance	32 482 750.—	

	Fr.
Engagements par aval, cautionnements, garanties et accréditifs	8 482 767.33

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en avril 1974

Un communiqué de la Direction générale des douanes indique les chiffres globaux du commerce extérieur suisse en avril 1974, comparés à ceux du mois précédent et d'avril 1973.

	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	en 1000 tonnes	en mio de fr.	en 1000 tonnes	en mio de fr.	en mio de fr.	
avril 1973 /	2 667,0	2 728,7	268,6	2 269,7	459,0	83,2
mars 1974 /	2 879,3	3 861,4	352,8	3 064,9	796,5	79,4
avril 1974 /	2 987,9	3 711,6	366,1	2 970,0	741,6	80,0
janv.–avril 1973 /	10 949,5	11 540,6	1 082,4	9 181,0	2 359,6	79,6
janv.–avril 1974 /	10 977,4	14 529,8	1 350,8	11 463,5	3 066,3	78,9

Importation

Par rapport au mois correspondant de 1973, l'importation de produits énergétiques (374,2 millions de francs au total) accusa une plus-value de 197,9%; elle augmenta quantitativement de 33,6%. Bien que leur poids demeurât pratiquement constant, la valeur des entrées de matières premières et demi-produits (1646,7 millions) s'éleva de 46,0%. Les arrivages de biens de consommation (1125,6 millions) et d'équipement (565,1 millions de francs) enregistrèrent des taux de croissance sensiblement inférieurs, respectivement 15,8 et 12,3%.

	Valeur des importations avril 1973	mars 1974	avril 1974
	en millions de francs		
Produits de l'agriculture et de la sylviculture	437,1	520,1	496,9
dont:			
Matières de base pour l'agriculture et l'industrie	52,7	82,3	75,1
Denrées alimentaires	247,2	301,7	288,9
Tabacs bruts	29,4	11,6	16,9
Boissons	45,1	52,0	44,9
Produits de la sylviculture (sans le bois de chauffage)	44,2	52,7	54,3
Energie	125,5	355,0	374,2
dont:			
Huiles brutes de pétrole et distillats	118,0	338,3	362,5
Textiles et habillement	313,4	418,3	384,7
dont:			
Matières textiles	46,4	48,1	53,7
Fils	23,2	31,3	30,6
Tissus	42,2	49,4	50,8
Habillement et lingerie	127,1	180,4	153,5
Chaussures	21,3	35,8	27,8
Papier et ouvrages en papier	95,6	124,7	126,0
dont:			
Matières de base	14,2	18,7	21,9
Papiers et cartons	37,9	52,2	53,0
Livres, journaux, revues	30,4	35,9	34,2
Peaux, cuirs, caoutchouc, matières plastiques	108,0	140,9	140,1
dont:			
Peaux et cuirs	32,2	30,0	30,1
Caoutchouc	31,2	40,2	40,7
Ouvrages en matières plastiques	44,6	70,7	69,3
Produits des industries chimiques et connexes	255,5	421,7	442,1
dont:			
Substances de base et composés	152,1	272,5	285,7
Produits pharmaceutiques	28,7	41,1	40,8
Matériaux pour la construction (excepté le bois), céramique, verre	67,2	72,8	80,9
Métaux et ouvrages en métaux	325,8	468,3	452,5
dont:			
Fer et acier	155,7	204,2	200,3
Métaux non ferreux	51,4	102,6	93,3
Ouvrages en métaux	118,8	161,4	159,0
Machines	441,0	587,8	542,7
dont:			
Machines non électriques	260,5	329,4	295,2
Machines et appareils électriques	180,4	258,4	247,5
Véhicules	317,0	360,8	290,5
dont:			
Voitures automobiles pour le transport des personnes	187,2	142,4	167,5
Autocars, camions, véhicules spéciaux	71,9	62,1	57,5
Avions	16,7	114,0	19,4
Appareils de mécanique de précision, instruments d'optique, montres et bijouterie	149,5	276,4	260,1
dont:			
Instruments d'optique	27,5	30,7	34,6
Appareils de mécanique de précision	25,5	30,1	28,1
Métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie	48,9	145,3	127,8
Bijouterie et ouvrages en métaux précieux	28,3	37,3	38,7
Autres produits divers	93,2	114,7	120,8
dont:			
Meubles et ouvrages de petite ébénisterie	46,3	58,9	57,7

En chiffres absolus, les majorations ad valorem les plus importantes s'inscrivirent au compte des acquisitions d'huiles brutes de pétrole et distillats (+244,5 millions de francs), de matières premières et composés chimiques (+133,6 millions), de métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie (+78,9 millions), de machines et appareils électriques (+67,1 millions), de fer et acier (+44,6 millions), de métaux non ferreux (+41,9 millions), de denrées alimentaires (+41,7 millions), d'ouvrages en métaux (+40,2 millions), de machines non électriques (+34,7 millions), de papier et ouvrages en papier (+30,4 millions), d'habillement et lingerie (+26,4 millions), d'ouvrages en matières plastiques (+24,7 millions), ainsi que de produits de base agraires pour l'agriculture et l'industrie (+22,4 millions). Par contre, les achats de voitures de tourisme (– 19,7 millions), d'autocars, camions et véhicules automobiles spéciaux (– 14,4 millions), comme aussi de tabacs bruts (– 12,5 millions de francs) ont diminué.

Exportation

Par comparaison avec avril 1973, l'exportation de matières premières et demi-produits (1317,0 millions de francs au total) se renforça de moitié exactement. Les expéditions de biens de consommation (737,8 millions) progressèrent de 22,0% et celles de biens d'équipement (909,1 millions de francs) de 16,1%.

L'industrie métallurgique a élargi ses débouchés à l'étranger de 286,5 millions de francs ou de 23,8%, avant tout grâce aux livraisons de machines non électriques (+77,2 millions), d'horlogerie (+68,3 millions), mais aussi de machines et appareils électriques (+46,5 millions). Si les ventes de l'industrie chimique dépassèrent de 241,4 millions ou de 49,8% la valeur correspondante de l'année dernière, elles le durent notamment à l'extension des envois de produits chimiques industriels (+151,5 millions), de matières colorantes (+51,2 millions) et de produits pharmaceutiques (+38,0 millions). L'ampleur prise par les fournitures de textiles et habillement (+26,1 millions ou 12,6%) releva en premier lieu des fils de fibres chimiques et de coton, des fibres chimiques, de la bonneterie et des tissus de fibres chimiques. L'écoulement des denrées alimentaires et tabacs dénota un accroissement de 17,5 millions de francs ou de 19,6%, où l'accentuation de la demande de fromage, ainsi que de soupes et bouillons contrasta avec la réduction des marchés des conserves de lait, farines pour enfants et tabacs manufacturés.

Exportation de nos principales industries

	Valeur des exportations avril 1973	mars 1974	avril 1974
	en millions de francs		
Industrie métallurgique	1204,4	1591,9	1490,9
dont:			
Machines non électriques	533,2	658,4	610,4
Machines et appareils électriques	190,6	258,7	237,1
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	76,1	89,6	85,1
Horlogerie	228,3	338,1	296,6
Aluminium	19,8	27,7	29,3
Industrie chimique	484,4	693,2	725,8
dont:			
Matières colorantes, etc.	110,6	156,0	161,8
Produits pharmaceutiques	124,9	149,8	162,9
Cosmétiques et parfumerie	6,2	6,9	6,8
Produits chimiques, autres	242,7	380,7	394,2
Textiles et habillement	206,6	274,7	232,7
dont:			
Fibres chimiques	7,2	9,4	9,5
Fils de fibres chimiques	42,0	56,9	52,8
Tissus de fibres chimiques	22,6	32,7	24,5
Tissus de soie	2,6	2,3	1,5
Fils de laine	3,7	4,2	4,3
Tissus de laine	5,2	4,2	4,4
Fils de coton	9,0	11,5	11,9
Tissus de coton	22,9	32,0	24,1
Broderies	14,4	16,6	13,1
Tapis et couvre-parquets textiles	4,6	5,4	3,8
Bonneterie	18,8	23,5	20,8
Articles d'habillement et de confection	21,2	28,7	22,5
Chaussures	6,2	10,0	5,5
Denrées alimentaires et tabacs	89,5	109,4	107,0
dont:			
Fromage	25,6	32,6	33,4
Lait conservé, farines pour enfants	3,8	2,6	2,4
Chocolat	5,7	6,9	6,2
Soupes, bouillons	5,5	8,3	8,1
Tabacs manufacturés	22,5	22,2	21,2
Livres et journaux	21,1	23,0	22,9

Répartition géographique

D'une année à l'autre, les importations en provenance des Communautés européennes révélèrent une expansion de 631,5 millions de francs ou de 33,7%, imputable spécialement aux approvisionnements en République fédérale d'Allemagne (+287,0 millions de francs), en France (+115,4 millions), en Italie (+77,3 millions), aux Pays-Bas (+69,0 millions) et en Grande-Bretagne (+51,0 millions). L'intensification des achats à l'Association de libre-échange (+62,9 millions ou 23,1%) provint essentiellement des apports de l'Autriche (+38,8 millions). Parmi les autres Etats de l'Europe, l'Union soviétique (+27,5 millions) et la Hongrie (+18,4 millions) en particulier ont livré plus de marchandises à la Suisse. Les besoins couverts par les pays d'outre-mer connurent un développement de 223,3 millions de francs ou de 46,5%, à l'instar du ravitaillement qui redoubla auprès des Emirats arabes (+41,0 millions), des Etats-Unis d'Amérique (+39,2 millions) et de la Libye (+22,9 millions de francs) notamment.

L'exportation vers la CEE s'accentua de 323,6 millions de francs ou de 30,2%, relativement au mois correspondant de l'année passée. Tous les Etats membres ont accru leurs achats en Suisse mais, en chiffres absolus, spécialement l'Italie (+89,9 millions), la République fédérale d'Allemagne (+79,9 millions), la France (+58,4 millions) et la Grande-Bretagne (+47,7 millions). L'essor des sorties à destination de l'AELE (+107,0 millions ou 39,7%) découla de l'ampleur prise par les acquisitions de l'Autriche (+42,7 millions), de la Suède (+23,8 millions), du Portugal (+17,3 millions), de la Norvège (+12,3 millions) et de la Finlande (+10,4 millions). Parmi les autres pays européens, la Yougoslavie (+25,3 millions), la Pologne (+17,3 millions) et l'Espagne (+12,0 millions) se signalèrent avant tout par l'accentuation de leur approvisionnement. Les ventes aux pays d'outre-mer dépassèrent de 181,7 millions de francs ou de 25,8% la valeur notée un an auparavant. Les livraisons à l'Afrique du Sud (+25,2 millions), au Japon (+22,0 millions), au Brésil (+16,7 millions), à l'Australie (+16,3 millions) et à Hongkong (+11,4 millions) manifestèrent un progrès, alors qu'une mévente affecta les marchés des Etats-Unis (– 19,8 millions) et de la Libye (– 8,0 millions de francs).

Le trafic des marchandises avec le Marché commun boucla avec un déficit de la balance commerciale de 1106,4 millions de francs, supérieur de 307,9 millions ou de 38,6% à celui du mois correspondant de 1973. L'excédent d'importation a surtout grossi dans le commerce avec la République fédérale d'Allemagne (+207,1 millions), la France (+57,0 millions) et les Pays-Bas (+48,8 millions). Le solde actif des transactions avec la zone de libre-échange (41,3 millions) s'opposa au passif de 2,8 millions révélé il y a un an. La balance commerciale s'est remarquablement améliorée en particulier avec la Suède, la Norvège et le Portugal. Le surplus d'exportation, qui résulta des échanges avec les pays d'outre-mer, a diminué de 41,6 millions ou de 18,5% pour s'établir à 183,3 millions de francs. Positives en avril 1973 avec les Etats-Unis d'Amérique (16,7 millions) et les Emirats arabes (3,1 millions), les relations devinrent négatives (respectivement 42,3 et 34,3 millions), et le déficit s'alourdit considérablement avec la Libye (+30,9 millions). En revanche, le solde actif des transactions avec l'Afrique du Sud (+24,8 millions), l'Australie (+17,4 millions), le Brésil (+16,3 millions) et le Japon (+14,4 millions de francs) a nettement augmenté.

Principaux partenaires commerciaux

Importation

	avril 1973	mars 1974	avril 1974	avril 1973	avril 1974
	en millions de francs			en % des importations totales	
Rép. féd. d'Allemagne	831,2	1118,7	1118,2	30,5	30,1
France	387,1	524,8	502,5	14,2	13,5
Italie	255,9	345,6	333,2	9,4	9,0
Pays-Bas	100,4	147,9	169,4	3,7	4,6
Belgique-Luxembourg	101,1	129,0	121,5	3,7	3,3
Total	1675,7	2266,0	2244,9	61,4	60,5
Grande-Bretagne	160,9	229,2	211,9	5,9	5,7
Danemark	29,4	45,3	40,9	1,1	1,1
Total	190,3	274,5	252,8	7,0	6,8
Irlande	5,2	7,0	5,0	0,2	0,1
CEE Total	1871,2	2547,4	2502,7	68,6	67,4
Autriche	140,9	181,9	179,7	5,2	4,8
Norvège	11,8	16,9	11,8	0,4	0,3
Suède	88,2	108,2	98,0	3,2	2,6
Portugal	12,3	18,7	19,2	0,4	0,5
Finlande	15,7	22,9	22,3	0,6	0,6
Islande	3,2	7,4	4,1	0,1	0,1
AELE Total	272,1	355,9	335,0	10,0	9,0
Espagne	30,3	37,4	39,0	1,1	1,1
Pologne	8,0	13,6	8,3	0,3	0,2
Hongrie	9,1	18,8	27,5	0,3	0,7
Union soviétique	8,9	28,6	36,4	0,3	1,0
Yougoslavie	9,8	10,1	14,2	0,4	0,4
Europe Total	2248,2	3060,4	3007,8	82,4	81,0
Libye	17,0	38,0	39,9	0,6	1,1
Afrique du Sud	5,2	5,5	5,6	0,2	0,2
Emirats arabes	5,8	75,3	46,8	0,2	1,3
Hongkong	12,3	22,7	21,2	0,5	0,6
Japon	72,2	78,7	79,8	2,6	2,2
Canada	14,0	19,8	20,2	0,5	0,5
USA	180,6	293,4	219,8	6,6	5,9
Brésil	12,9	15,4	13,3	0,5	0,4
Australie	8,2	9,9	7,1	0,3	0,2
Outre-mer Total	480,5	801,0	703,8	17,6	19,0

Exportation

	avril 1973	mars 1974	avril 1974	avril 1973	avril 1974
	en millions de francs			en % des exportations totales	
Rép. féd. d'Allemagne	341,3	395,6	421,2	15,0	14,2
France	215,5	283,7	273,9	9,5	9,2
Italie	209,1	296,7	299,0	9,2	10,1
Pays-Bas	58,4	75,7	78,6	2,6	2,6
Belgique-Luxembourg	51,5	67,0	69,7	2,3	2,3
Total	875,8	1118,7	1142,4	38,6	38,5
Grande-Bretagne	155,1	217,4	202,8	6,8	6,8
Danemark	37,7	47,4	45,3	1,7	1,5
Total	192,8	264,8	248,0	8,5	8,4
Irlande	4,2	6,1	5,8	0,2	0,2
CEE Total	1072,7	1389,7	1396,3	47,3	47,0
Autriche	133,0	177,8	175,7	5,9	5,9
Norvège	20,9	36,6	33,2	0,9	1,1
Suède	66,0	92,0	89,8	2,9	3,0
Portugal	26,5	48,3	43,8	1,2	1,5
Finlande	22,3	31,7	32,7	1,0	1,1
Islande	0,7	1,1	1,2	0	0
AELE Total	269,3	387,5	376,3	11,9	12,7
Espagne	62,4	83,9	74,4	2,7	2,5
Pologne	18,3	33,5	35,6	0,8	1,2
Hongrie	13,9	14,7	18,3	0,6	0,6
Union soviétique	24,8	39,7	29,1	1,1	1,0
Yougoslavie	24,5	53,4	49,8	1,1	1,7
Europe Total	1564,3	2117,3	2082,9	68,9	70,1
Libye	14,6	7,1	6,6	0,6	0,2
Afrique du Sud	22,6	37,1	47,8	1,0	1,6
Emirats arabes	8,9	13,0	12,5	0,4	0,4
Hongkong	42,3	61,1	53,7	1,9	1,8
Japon	72,5	113,1	94,5	3,2	3,2
Canada	29,4	29,6	35,0	1,3	1,2
USA	197,3	218,2	177,5	8,7	6,0
Brésil	35,2	44,6	51,9	1,6	1,7
Australie	19,8	32,9	36,1	0,9	1,2
Outre-mer Total	705,4	947,6	887,1	31,1	29,9

(z)

Bundesratsbeschluss über die Preise für Kartoffeln, Ernte 1974

Aenderung vom 24. April 1974

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I

Der Bundesratsbeschluss vom 17. Dezember 1973 über die Preise für Kartoffeln, Ernte 1974, wird wie folgt geändert:

Art. 1. Produzentenpreise für Speisekartoffeln

Die Produzentenpreise je 100 kg Speisekartoffeln ohne Sack, franko nächste Abgangsstation verladen, werden für die Haupternte wie folgt festgesetzt:

Sorte	Kartoffeln in Speisesortierung (Speisekartoffeln)
	Fr.
Bintje	41.–
Urgenta	36.–
Ostara	28.–
Désirée	33.–
Avenir	33.–
Sirtema	26.–

Art. 2. Richtpreise für Veredlungsrohstoff

Für Kartoffeln, die im Anbauvertrag erzeugt und in vereinbarter Sortierung an die Veredlungsindustrie geliefert werden, gelten je 100 kg ohne Sack, franko nächste Abgangsstation verladen, folgende Richtpreise:

	Fr.
Maritta	34.–
Saturna	34.–
Eba	31.–
Tasso	31.–

Zu den Richtpreisen können Qualitätsprämien gewährt werden.

Art. 3 Abs. 2

² Der Produzentenpreis je 100 kg Kartoffeln ohne Sack, franko nächste Abgangsstation, beträgt 17 Franken bei einem Stärkegehalt von 14 Prozent. Je Zehntelsprozent Mehr- oder Mindergehalt an Stärke wird ein Zuschlag oder ein Abzug von 10 Rappen berechnet. Der Stärkegehalt wird auf Grund des spezifischen Gewichtes des Rohstoffes mittels Unterwasserwägung ermittelt. Müssen für die Musterentnahme zur Stärkebestimmung Wagenladungen ganz oder teilweise entleert werden, so ist eine Rücknahme des Rohstoffes ausgeschlossen.

II

Diese Aenderung tritt am 2. September 1974 in Kraft.

Bern, den 24. April 1974

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident: Brugger

Der Bundeskanzler: Huber

Arrêté du Conseil fédéral fixant les prix des pommes de terre de la récolte de 1974

Modification du 24 avril 1974

Le Conseil fédéral suisse, arrête:

I

L'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1973 fixant les prix des pommes de terre de la récolte de 1974 est modifié comme il suit:

Article premier. Prix à la production des pommes de terre de table

Pour la récolte principale, les prix à la production, sacs non compris, par 100 kg de pommes de terre de table chargées sur wagon à la gare de départ la plus proche, sont fixés comme il suit:

Variété	Pommes de terre triées pour la table
	Fr.
Bintje	41.–
Urgenta	36.–
Ostara	28.–
Désirée	33.–
Avenir	33.–
Sirtema	26.–

Art. 2. Prix indicatifs pour les pommes de terre destinées à la fabrication de produits alimentaires

Pour les pommes de terre dont la culture et le triage ont fait l'objet d'un contrat et qui sont livrées à l'industrie des produits alimentaires, les prix indicatifs par 100 kg, sans sacs, marchandise chargée sur wagon à la gare de départ la plus proche, sont les suivants:

Variété	Pommes de terre triées pour la table
Maritta	34.–
Saturna	34.–
Eba	31.–
Tasso	31.–

Des primes de qualité peuvent être accordées en sus des prix indicatifs.

Art. 3, 2e al.

² Le prix à la production par 100 kg de pommes de terre chargées en vrac à la gare de départ la plus proche s'élève à 17 francs pour une teneur en amidon de 14 pour cent. Pour chaque dixième de pour cent d'amidon en plus ou en moins, le prix est augmenté ou diminué de 10 centimes. La teneur en amidon se détermine d'après le poids spécifique obtenu par immersion des matières premières. Si des wagons doivent être complètement ou partiellement déchargés pour le prélèvement des échantillons servant à déterminer la teneur en amidon, les matières premières ne peuvent plus être reprises.

II

La présente modification entre en vigueur le 2 septembre 1974.

Berne, le 24 avril 1974

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Brugger

Le chancelier de la Confédération, Huber

Cypern

Telefonverkehr

Am 1. Juni 1974 wird im Telefonverkehr mit Cypern die Taxe für die erste Dreiminuteneinheit eines Gespräches von Fr. 30.75 auf Fr. 21.– herabgesetzt. Jede weitere Minute kostet neu Fr. 7.–.

Chypre

Correspondance téléphonique

Dans la correspondance téléphonique avec Chypre, la taxe de la première unité de trois minutes d'une conversation sera ramenée, le 1er juin 1974, de 30 fr. 75 à fr. 21.–. Chaque minute supplémentaire sera taxée à raison de 7 francs.

Cipro

Corrispondenza telefonica

A partire dal 1º giugno 1974 nella corrispondenza telefonica con Cipro la tassa per la prima unità di tre minuti di comunicazione verrà ridotta da fr. 30.75 a fr. 21.–; ogni minuto in più costerà 7 franchi.

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Renens (VD): Aduart Albert 10-63271. – Bothe Didier 10-63279. – Hagen Alphonse 10-55605. – Rieben-Maendly A. et S. 10-41822.
Reussbühl: Portmann Richard 60-60028.
Rhäzüns: Caviezel Fritz Innendekoration 70-6524.
Rheineck: Lüthi-Beer W. und E. 90-34233.
Rheinfelden: Bussinger Fabian Lehrling 40-56187. – Steiger-Mietrup F. J. und R. 40-36288.
Richterswil: Steiner Ernst 87-7762.
Riedtwil: Grütter Ernst Schreiner 34-5554.
Riehen: Güggi Werner Lehrling 40-55801. – Heimlicher Roland Lehrling 40-55805. – Kiefer-Pfister A. und L. 40-54251. – Ueltschi Urs kaufm. Angestellter 40-54242.
Rikon im Tösstal: Ramseyer Werner 84-24628.
Riva S. Vitale: Lovat Angelo Imar import ricambi moto auto 69-1173.
Rizenbach: Käser René Wallenbuch 34-5545.
Rodersdorf: Straumann Tony Elektro-Monteur 40-54253.
Rolle: Visco Francesco 10-58177.
Romanshorn: Schmid-Bruderer Martin 90-20640.
Rorschach: Debro AG Treuhand und Inkasso 90-3805.
Rorschacherberg: Vetterli Werner 90-34225.
Röschenz: Gloor Mario Lehrling 40-55798.
Rossens FR: Bulliard Philomène 17-21702. – Clerc Canisia 17-21704. – Clerc Irma 17-21705. – Clerc Sophie 17-21726. – Crausaz Odile 17-21728. – Ducrest Julianne 17-21729. – Macheret Adrienne 17-21708. – Mazzone Rita 17-21710. – Monney Chantal 17-21716. – Nicolet Marguerite 17-21740. – Remy Hélène 17-21720. – Rossier Serge 17-21717. – van de Scheur Franz 17-21718. – Vonlanthen Danielle 17-21712. – Vonlanthen Marthe 17-21750. – Zbinden Berthe 17-21751.
Röthenbach im Emmental: Liechti Ulrich Metzgerei 30-36295.
Roveredo (Mesolcina): Gadola Franco 65-12913.
Ruhigen: Rüfenacht Werner 34-5535.
Rüedisbach: Widmer Andreas 34-7684.
Rueun: Uniun da giuventetgna Foppa 70-4415.
Rüfenacht (BE): Leisi Peter Notar 30-36298.
Rufi: Zweifel Niklaus 87-7752.
Rümlang: Lombardi Roberto 17-93030. – Stucki Jakob 17-93113.
Rupperswil: Richner Hans Buchhalter 50-17627.
Rüschlikon: Scantecno Ingenieurbüro Claes Rosén 80-51593.
Rüti (ZH): Electrag AG Tann 84-3821. – Fricke Liliane 17-93077. – Gysel Karl Tann 84-24630. – Rutishauser Olga Tann 87-7756. – Schmid Ursula 87-7750.
Rüti b. Büren: Schlup-Andres Walter 45-14502.
S. Antonino: Benzoni Franco e Ilde 65-12910.
St-Blaise: Furrer-Wick Emile et Madeleine 20-27425.
Ste-Croix: Classe 1943 10-22643.
St. Gallen: Bollhalder Heinz 90-30142. – Dalduri Yorgi 90-34231. – D-Druck Hofmann & Spescha 90-6491. – Esterer Hubert 90-34232. – Fäsi Ralph 90-30393. – Knöpfler Mario 90-34234. – Martoglio Viktor sen. 90-34226. – Paetow-Mohr F. und E. 90-34223. – Roth Claire Versicherungen 90-8647. – Schmid-Rekade E. und M. 90-42052. – Stadtturnverein Damen-Volleyballgruppe 90-20643. – Steiger-Krönert H. P. und S. 90-34235. – Verein Pro Jugendhaus Jugendberatungsstelle Release im Jugendhaus 90-6671. – Zünd-Städler K. und U. 90-34230.
St-Imier: Granja Emilio 23-9282.
St-Légier: Moinat Charles Instituteur 18-8467.
Sta. Maria in Calanca: Studio tecnico Pacciarelli Renato 65-2876.
St-Maurice: Section des samaritains de St-Maurice 19-9839.
St. Peter: Casanova-Schneeberger Odilo und Therese 70-15317.
Saanen: Ferienheim Solsana 34-3300.
Sachseln: Kiser-Müller Melk und Margrit 60-62813.
Safnern: Graf-Sutter Kurt Arch. 25-14333.
La Sagne (NE): Courvoisier Danielle 20-27422.
Saignelégier: Jeanbourquin Antoine polissage de boites métal acier 23-5796.
Saillon: Voeffray Gilbert charpentier 19-12377.
Salavaux: Société de laiterie Cotterd 10-26355.
Sargans: Pflüger Max 70-5657.
Savigny: Rolle Jeanne Cantine de la gravière de la Claie-aux-Moines La Claie-aux-Moines 10-31827.
Schaffhausen: Bäbler Hans Ing. Büro 82-8862. – Binkert-Zimmermann Fritz u. Bertha Bestattungsbeamter 82-8861. – Blatter Hugo SBB Angest. 82-8849. – Caridi Luigi Schlosser 82-8850. – Duvoisin Willy Gärtner 82-8848. – Eckert Ursula Lehrerin 82-8865. – Götz Alice städt. Angest. 82-8847. – Gretener Beat Gärtner 82-8867. – Hengartner Brigitte Sekretärin 82-8869. – Honegger Hans-Rudolf kaufm. Angest. 82-8851. – Siedlervereinigung Sommerwiesacker 82-5389. – Sili-Contra Chemie Helmuth Schührer 82-5396.
Scharnachtal: Sieber Walter und Marieanna 34-5570.
Schattdorf: Lüönd-Fäh Rudolf und Rösli 60-62816.
Schlieren: Ambühl Käthi 17-93114. – Bissmarck Hélène 17-93115. – Brudermann Monika 17-93116. – Erb Elisabeth 17-93117. – Eriksson Maud 17-93118. – Fischer Alice 17-93119. – Friedrich Silvia 17-93120. – Gmür Monika 17-93121. – Gruber Christiane 17-93122. – Hautle Monika 17-93123. – Hegglin Irene 17-93124. – Honegger Katja 17-92125. – Jud Marianne 17-93139. – Kaufmann Erika 17-93126. – Leuppi Dorothea 17-93127. – Morf Rita 17-93128. – Portmann Regula 17-93129. – Riedweg Renate 17-93130. – Roth Monika 17-93131. – Schmid Edith 17-93132. – Stalder Astrid 17-93133. – Wälti Elisabeth 17-93135. – Widmer Magdalena 17-93136. – Zürcher Regula 17-93138.
Schönbühl-Urtenen: Herren Johanna 34-5576. – Moser-Steiner J. und V. 34-5564.
Schönenbuch: Sütterlin Helene Posthalterin 40-54248.
Schönenwerd: Racine-Schmid Jean-Pierre und Kathrin 50-24134.
Schuders: Frey Hansjürg 70-15190.
Schwanden (GL): Blesi Hanspeter 17-93091.
Schwarzenbach (SG): Röthlin Peter Molkerei 90-20638.
Schwarzenegg: Haldimann Werner Gärtnerei und Lebensmittel 34-3141.
Schweizerhalle: Truniger Hanspeter PTT-Angest. 40-54270.
Schwerzenbach: Kerber Josef und Herta 17-93039.
Seelisberg: Kapelle Maria Sonnenberg Renovationsfond 60-9927.
Sementina: Malandrini-Togni Luciano e Wilma 65-11632.
Sins: Jungwacht Sins 50-17626.
Sion: Canet Torres Rafael 19-22138. – Carlucci Domenico 19-22139. – Carlucci Francesco 19-22141. – Flores Torres Vicente 19-22140. – Nuccio Mario 19-22137. – Ruberti Rocco 19-22134.
Sirnach: Antennen-Elektronik AG 85-3094.
Sissach: Amnesty International Gruppe Region Sissach 40-36313. – Rohrer Werner Lehrling 40-55911.
Soazza: Rizzi Pio 65-12911.
Solothurn: Flury-Liechti Josef und Gertrud 45-14512. – Melliger Urs 45-20410. – Weinmann-Haldy Charles und Martine 45-14510.
Somvix: Bearth Ildefons Kaminfegermeister 70-5548.
Sorens: Romanens Suzanne 17-21746.
Speicher: Lottenbach Regina 90-34217.
Splez: Spielplatzkommission 34-3299.
Stahio: Jam Marisa e Delio 69-17081.
Stäfa: Kauer-Bolli M. und B. 87-7769. – Kramer Carl Ulrich 17-93081.
Staufen: Wüst-Meier Ernst 50-24142.
Steffisburg Dorf: Knöpfel Hans 34-5546.
Stein (AG): Keller Hermann 50-26615.
Stein am Rhein: Bolliger Brigitte kaufm. Angest. 82-8858. – Thalmann-Lüscher Otto und Lotti Verl. 40-61646 82-8854.

Fortsetzung siehe nächste Nr. – Suite voir prochain nº

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Solothurn-Münster-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 4. Juni 1974, um 15 Uhr, im Restaurant St.Joseph in Gänsbrunnen.

Traktanden:

1. Wahl in den Verwaltungsrat.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1973.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1974.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen im Büro der Herren Dres. Studer, Westbahnhofstrasse 8, Solothurn und beim Finanzdienst der Betriebsleitung (EBT in Burgdorf) vom 24. Mai 1974 hinweg zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Vorweisung der Aktien oder Ausweis über deren Besitz vom 29. bis 31. Mai 1974 bei der Kantonalbankfiliale in Moutier, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, bem Finanzdienst der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn in Burgdorf sowie bei den Stationsvorständen in Langendorf, Lommiswil, Oberdorf, Gänsbrunnen und Crèmines bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 4. Juni 1974 (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Solothurn-Münster-Bahn mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung in Gänsbrunnen eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung dort abgehen.

Solothurn, den 30. April 1974

Der Präsident des Verwaltungsrates: Dr. Charles Studer

Grand Hotel Victoria-Jungfrau AG, Interlaken

79. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 7. Juni 1974, 15 Uhr, im Grand Hotel Victoria-Jungfrau, Interlaken.

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1973.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Wahlen: a) Verwaltungsrat, b) Kontrollstelle.
4. Erhöhung des Aktienkapitals:
   a) Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates, das Aktienkapital von Fr. 3 600 000.– auf Fr. 4 500 000.– zu erhöhen durch Ausgabe von 9000 Inhaberaktien zu nominell Fr. 100.– zum Emissionspreis von Fr. 100.– zuzüglich Fr. 2.– Emissionsstempel = Fr. 102.–;
   b) Feststellung der Zeichnung und Volleinzahlung der 9000 neuen Aktien zu Fr. 100.–, total Fr. 900 000.–.
5. Aenderung der Artikel 3 und 33 der Statuten.
6. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung mit dem Geschäftsbericht und dem Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates an die Generalversammlung betreffend Ziffer 5 der Verhandlungsgegenstände liegen vom 27. Mai 1974 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien bis

6. Juni 1974, 16 Uhr,

bei folgenden Banken bezogen werden:

Kantonalbank von Bern, Bern und Interlaken
Spar- und Leihkasse in Bern, Bern
Schweizerische Bankgesellschaft, Interlaken
Schweizerischer Bankverein, Interlaken
Schweizerische Kreditanstalt, Interlaken
Bank Schoop, Reiff & Co. AG, Zürich
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Caisse d'Epargne et de Crédit, Vevey

3800 Interlaken, den 17. Mai 1974

Der Verwaltungsrat

Vereinigte Huttwil-Bahnen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 6. Juni 1974, um 14.30 Uhr, im Hotel Kreuz in Willisau.

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1973.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Wiederwahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1974.

Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisorenbericht sind vom 27. Mai 1974 hinweg am Sitze der Gesellschaft in Huttwil (beim Bahnhofvorstand), beim Vorstand der Station Willisau sowie im Domizil der Betriebsleitung (EBT in Burgdorf) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 31. Mai bis 5. Juni 1974 beim Finanzdienst der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn in Burgdorf, bei der Bank in Langenthal und bei sämtlichen Stationsvorständen der Vereinigten Huttwil-Bahnen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 6. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf allen Linien der VHB mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung in Willisau eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Willisau abgehen.

Huttwil, den 29. April 1974

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Ernst Schärlig

AG für billige Wohnungen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 11. Juni 1974, 11 Uhr, bei Bernhard von Graffenried & Cie, Bundesgasse 28, Bern.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Jahresrechnung.
4. Verwendung des Reingewinnes.
5. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht des Revisors liegen ab 27. Mai 1974 beim Verwaltungsratbureau Bernhard von Graffenried & Cie, Bundesgasse 28, Bern, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Bern, den 16. Mai 1974

Der Verwaltungsrat

Inhaberzertifikate der Schweizerischen Kreditanstalt für Stammaktien FIAT S.p.A., Turin

Den Inhabern der oben erwähnten Zertifikate wird hiermit bekanntgegeben, dass die Generalversammlung der FIAT am 26. April 1974 folgende Ausschüttung beschlossen hat:

Lit. 30.–
brutto pro Aktie als Bardividende pro 1973, zahlbar ab 17. Mai 1974,

3 Aktien SAI
(Società Assicuratrice Industriale, Turin) für je 1000 Aktien FIAT, dividendenberechtigt ab 1. Januar 1974.

Das Bezugsrecht erlischt am 18. Juli 1974.

1. Bardividende
   Gegen Coupon Nr. 30 unserer Zertifikate.
   Die Gesamtausschüttung beträgt Lit. 94.26 brutto (Lit. 30.– + Lit 64.26 in SAI-Aktien), worauf die Quellensteuer von 30% = Lit. 28.28 erhoben und von der Bardividende abgezogen wird.
   Die Bardividende wird daher netto mit Lit. 1.72 pro Aktie, bzw.
   Fr. –.075 pro Zertifikat über 10 Aktien,
   Fr. –.75 pro Zertifikat über 100 Aktien,
   Fr. 3.75 pro Zertifikat über 500 Aktien,
   ausbezahlt.
2. Ausschüttung von Aktien SAI
   Gegen Coupon Nr. 31 unserer Zertifikate.
   Aktionäre, welche die Aktien SAI nicht zu beziehen wünschen, können ihre Anrechte bis zum 10. Juni 1974 der Schweizerischen Kreditanstalt zum festen Preis von Lit. 64.26 pro Aktie FIAT überlassen, die ihnen den Gegenwert in Schweizerfranken gutschreiben wird. Die Schweizerische Kreditanstalt wird ausserdem bis zum Ablauf der Bezugsfrist den Ankauf und Verkauf von Fraktionen besorgen.

Schweizerische Kreditanstalt

Giubiasco Industrie AG, Giubiasco

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 3. Mai 1974 wurde unser Firmenname abgeändert in

FORBO-GIUBIASCO AG

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung vom 3. Mai 1974 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1973 auf Fr. 21.– pro Aktie festgelegt. Die Auszahlung erfolgt vom 6. Mai 1974 an gegen Ablieferung des Coupons Nr. 8, abzüglich 30% eidgenössische Verrechnungssteuer, mit

netto Fr. 14.70

bei den anchstehenden Banken und deren Zweigniederlassungen:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich

Schweizerischer Bankverein, Basel

Banco dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona

Wir machen die verbleibenden Minoritätsaktionäre unserer Gesellschaft darauf aufmerksam, dass ihnen bis auf weiteres die Möglichkeit noch offen steht, ihre Aktien in solche der Holdinggesellschaft FORBO AG (vormals Continentale Linoleum-Union) in Zürich gemäss Angebot vom 24. Juni 1968 umzutauschen.

Zürich, den 3. Mai 1974

FORBO-GIUBIASCO AG
Der Verwaltungsrat

VON ROLL AG
Gerlafingen

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung vom 21. Mai 1974 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1972/73 auf Fr. 60.– je Aktie festgesetzt. Die Zahlung erfolgt ab Mittwoch, den 22. Mai 1974, gegen Vorweisung von Coupon Nr. 11 unter Abzug von 30% Verrechnungssteuer, mit

Fr. 42.– netto

an der Hauptkasse der Gesellschaft in Gerlafingen und bei den folgenden Banken:

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerische Volksbank
Solothurner Kantonalbank	Kantonalbank von Bern
Solothurner Handelsbank	Bank Leu AG
La Roche & Co.	Ehinger & Cie
Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank	Spar- und Leihkasse in Bern

Gerlafingen, den 21. Mai 1974

Der Verwaltungsrat

Merck Holding AG, Zug

5 ¾% Anleihe 1968—83 von Fr. 25 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 115.596)

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen ist per 1. Juli 1974 die erste Rate von Fr. 2 500 000.– zur Rückzahlung fällig. Da diese Amortisationsrate in vollem Umfang durch Rückkäufe am Markt gedeckt worden ist, findet keine Auslosung statt.

Zürich, den 16. Mai 1974

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

International Saint-Gobain I.S.G.

Convocation pour l'assemblée

Les actionnaires sont convoqués au siège social de la Société 26, rue Saint-Pierre, à Fribourg, le lundi 10 juin 1974, à 11 h., en

assemblée générale ordinaire

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1973.
2. Rapport des contrôleurs sur l'exercice 1973.
3. Approbation des comptes et répartition du bénéfice disponible.
4. Décharge au conseil d'administration et à la direction pour leur gestion.
5. Renouvellement du mandat d'administrateur.
6. Renouvellement du mandat du contrôleur des comptes.
7. Divers.

Le bilan au 31 décembre 1973, le compte de profits et pertes, le rapport de l'organe de contrôle ainsi que le rapport de gestion sont déposés dans les bureaux de la société, 26, rue Saint-Pierre, à Fribourg, où les intéressés peuvent en prendre connaissance dès le 26 mai 1974.

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout propriétaire d'actions au porteur doit justifier de sa qualité d'actionnaire par le dépôt de ses actions ou d'une déclaration de banque au siège social deux jours au moins avant la réunion.

Le conseil d'administration

Interor SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le 6 juin 1974, 11 h., au siège de la société, 24, rue du Mont-Blanc, Genève.
Ordre du jour: Modification de l'article 28 des statuts.

Les actionnaires sont priés de se légitimer soit en produisant une attestation bancaire de dépôt, soit en déposant leurs actions au siège de la société, 24, rue du Mont-Blanc, Genève.

Le projet de modification des statuts est tenu à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie !

24 Heures - Imprimeries Réunies SA, Lausanne

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 14 juin 1974, à 11 h. précises, au siège de la société, avenue de la Gare 33, à Lausanne (tour IRL). Prière de s'adresser à l'hôtesse, à l'entrée. L'établissement de la feuille de présence débutera à 10 h. 45.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
2. Approbation des comptes.
3. Décharge de la gestion au conseil d'administration.
4. Adoption du projet de répartition et fixation du dividende.
5. Election d'un nouvel administrateur.
6. Désignation de l'organe de contrôle.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1973, les rapports du conseil d'administration et de l'organe de contrôle, sont à la disposition des actionnaires à la Société de Banque Suisse, place Saint-François, à Lausanne, dès le 27 mai 1974.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées jusqu'au 10 juin, à midi au plus tard, au siège de la banque précitée. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée du local de l'assemblée.

Lausanne, le 30 avril 1974 — Le conseil d'administration

La Fonte Electrique SA, Bex

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

du mercredi 5 juin 1974, à 15 h., au Buffet de la Gare de Bex.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social dès le 27 mai 1974. Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées, contre justification de la propriété des titres, par l'Union de Banques Suisses, Lausanne, ou au siège social, jusqu'au 4 juin 1974.

Le conseil d'administration

Certificats au porteur d'actions italiennes mis en circulation par la Société Nominee de Genève

Avis de dividendes

Les dividendes suivants, pour l'exercice 1973, mis en paiement en Italie, sous déduction de la retenue à la source (Imposta cedolare), sont payables dès le

17 mai 1974

date de leur détachement à la cote de Milan, aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalités:

Bastogi Finanziaria S. p. A.

Coupon Nº 17: Fr. 0.21 net contre-valeur de Lit. 70.– brut, Lit. 49.– net

Gruppo Lepetit S. p. A. (actions privilégiées)

(Solde du dividende de l'exercice 1973)
Coupon Nº 15: Fr. 1.13 net contre-valeur de Lit. 370.– brut, Lit. 259.– net

Fabbrica Italiana Magneti Marelli (actions privilégiées)

Coupon Nº 15: Fr. 0.25 net contre-valeur de Lit. 70.– brut, Lit. 57.40 net

Le dividende se décompose en Lit. 42.– brut, plus Lit. 28.– net, cette dernière somme étant prélevée sur les réserves.

Arnoldo Mondadori Editore S. p. A. (actions privilégiées)

(Dividende pour un exercice de 9 mois: 1er avril 1973–31 décembre 1973)
Coupon Nº 11: Fr. 0.27 net contre-valeur de Lit. 90.– brut, Lit. 63.– net.

Genève, le 17 mai 1974 — Société Nominee de Genève

Paillard SA
Sainte-Croix et Yverdon

(désormais Hermes-Precisa International SA)

Le dividende pour l'exercice 1973, fixé à:

Fr. 7.– brut (Fr. 4.90 net) par action nominative

Fr. 35.– brut (Fr. 24.50 net) par certificat de 5 actions nominatives

Fr. 21.– brut (Fr. 14.70 net) par action au porteur

est payable, dès le 20 mai 1974, contre remise du coupon Nº 2, aux caisses de la société, à Sainte-Croix et Yverdon, ainsi qu'auprès des sièges, succursales et agences en Suisse des établissements suivants: Banque Cantonale Vaudoise, Union de Banques Suisses, Crédit Suisse, Société de Banque Suisse et Banque Populaire Suisse.

Sainte-Croix, le 18 mai 1974 — Le conseil d'administration

Warenumsatzsteuer — Broschüre

Neue Ausgabe, enthaltend die ab 1. Januar 1974 geltenden Erlasse.

Die Broschüre kann gegen Voreinzahlung von Fr. 4.– auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

Impôt sur le chiffre d'affaires — Brochure

Nouvelle édition, contenant les textes législatifs valables dès le 1er janvier 1974.

La brochure peut être obtenue contre versement préalable de fr. 4.– à notre compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Bern

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 7812 der Raiffeisenbank Mels wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert dreissig Tagen, vom Erscheinen dieser Publikation an zu rechnen, unter Nachweis seiner Rechte, bei der Raiffeisenbank Mels vorzuweisen. Nach Ablauf dieser Frist wird der Gläubiger das Sparheft im Sinne von Art. 90 OR kraftlos erklären lassen und über das Heftguthaben verfügen.

Mels, den 20. Mai 1974

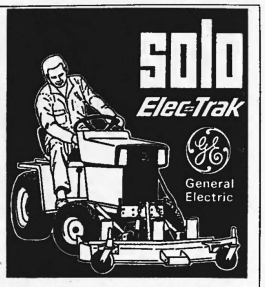
Raiffeisenbank Mels

Das Sparheft Nr. 216.124-8 mit einem Guthaben von Fr. 3962.20, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Hauptsitz, Zürich, wird vermisst.
Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt würde.

Zürich, den 16. Mai 1974

Schweizerische Kreditanstalt

Tresore und Kassenschränke
direkt ab Fabrik zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen.
Verlangen Sie meine Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.
PROTRESOR AG, Weststrasse 50–52, 8036 Zürich, Telefon 01 / 33 70 20



Elektro-Rasenmäher

Elektrotraktor mit eingebautem Ladegerät ohne Motorenlärm, deshalb umweltfreundlich.
Ein reichhaltiges Anbaugeräteprogramm **gestattet** seinen **Einsatz rund um's ganze Jahr.** Auch eine ideale Zugmaschine für «Drinnen und Draussen». Modell 8, 12 und 16 PS stark und wendig.
SOLO AG
8413 Neftenbach – Tel. 052 / 31 12 21

Il Credito Svizzero notifica l'avvenuta scomparsa del **libretto di risparmio gioventù No 82484** emesso dalla succursale di Ponte Tresa

Si diffida il detentore a volerlo depositare presso la banca notificando le eventuali sue pretese, in difetto di che, trascorsi 6 mesi dalla prima pubblicazione il libretto sarà senz'altro annullato.

Loterie romande

333e tranche B

Liste de tirage du 18 mai 1974

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
10 000	10.—	5	7			
1 500	20.—	41	65			
		015	063	085	414	477
		533	745	803	874	908
290	40.—	313	571	810	816	882
		0131	4398	5121	6052	7180
		8612	8833	9717		
15	200.—	552886	557674	559990	565210	565641
		567777	569550	574694	575940	581824
		583609	586898	593011	594591	598417
7	500.—	550771	572285	576080	579056	581727
		591013	593495			
1	100 000.—	597138				
2	500.—	597137	597139			
97	10.—	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 5971, hormis le gros lot et les deux lots de consolation de fr. 500.–				

Pully VD, le 18 mai 1974 — Me Marcel Vaney, notaire

L'émission de la 333e tranche B comprend 50 000 billets numérotés de 550 000 à 599 999.

Prix du billet fr. 10.– (le demi-billet fr. 5.–).

Valeur totale des lots fr. 250 070.–.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Les lots de fr. 1000.– et au-dessous sont également payables:
- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse,

et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.– (les demi-billets plus de fr. 25.–) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 21 novembre 1974

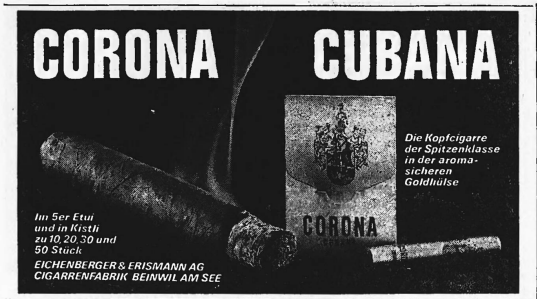
Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription
327	1. 12. 73	4. 6. 74
328	5. 1. 74	8. 7. 74
329	2. 2. 74	5. 8. 74
330	2. 3. 74	5. 9. 74
331	6. 4. 74	9. 10. 74
332 B	20. 4. 74	23. 10. 74
332 A	4. 5. 74	7. 11. 74

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!



Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Verlassenschaft

(Art. 582 u. ff. ZGB und Dekret vom 8. September 1971)

Erblasser:

von Almen-Siegfried Friedrich Adolf

geboren 1918, von Lauterbrunnen, gewesener Hotelier, Kleine Scheidegg, Grindelwald, verstorben am 18. April 1974.

Eingabefrist bis und mit dem 28. Juni 1974:

a) für Forderungen und Bürgschaftsverpflichtungen beim Regierungsstatthalteramt Interlaken;

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar K. Bührer, Interlaken.

Massaverwalter: Herr Willi Zwahlen, Treuhänder, Spielhölzli, in Unterseen.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Forderungen und Guthaben an die Aktiengesellschaft «Scheidegg-Hotels AG» mit Sitz in Grindelwald, sind nicht einzugeben.

Interlaken, den 17. Mai 1974 Der Beauftragte: K. Bührer, Notar

ACHTUNG

für Schweizer Unternehmen, die in der Bundesrepublik Deutschland geeignete Räume für Auslieferung, Fabrikation oder Komplettierung (Montage) suchen, bieten wir

zur Vermietung

in Konstanz in unmittelbarer Grenznähe, 100 m von Grenzübergang Konstanz-Tägerwilen,

Produktions- bzw. Lager-Gebäude

mit Büroräumen, insgesamt ca. 900 m², Erdgeschoss ca. 300 m², Kellerräume mit Kühlmöglichkeit. Grosse Verladerampe mit Hof.
Angebote bzw. Rückfragen erbitten wir unter Nr. 5213 an A-E-Z Annoncen, 775 Konstanz, Postfach 5044.

Lineaturen
Formulare
Buchdruck
Offset

E. Keller AG
Formulardruckerei
8610 Uster
Tel. 01 871 05 1

Günstigst abzugeben:

Volltext Buchungsmaschine National (NCR)

Klasse 3000, 6 Zählwerke samt Zubehör.

Metzgermeisterverband der Stadt Bern
Stauffacherstrasse 86
Postfach 303, 3000 Bern
Telefon 41 96 05

Infolge Umstellung unserer Buchhaltung haben wir per sofort günstig abzugeben

1 Buchungsmaschine

Olivetti Audit 513 mit Zubehör, in gutem Zustand.

Anfragen erwartet gerne
Franco Chiesa, 4133 Pratteln,
Tel. 061 / 81 54 54

Inserieren bringt Gewinn

AUKTION 6.-8. JUNI

GALERIE HEINIGER+CO 3114 WICHTRACH

an der Hauptstrasse Bern–Thun Telefon 031 92 86 86

Vorbesichtigung

Samstag	18. Mai 1974
bis Dienstag	4. Juni 1974
Zeiten: Montag–	09.00–12.00
Freitag	13.30–18.00
Samstag	09.00–12.00
	13.30–17.00
Sonntag	13.30–18.00

Auktionsgut

Hervorragende Sammlung von Gemälden, in der Hauptsache holländische und flämische Meister des 17. Jahrhunderts, sowie französische Bilder aus dem 19. Jahrhundert. Exklusive Möbel aus verschiedenen Epochen. Seltene, kostbare Orientteppiche.

Katalog

Katalog anfordern unter Anschrift: Galerie Heiniger & Co. CH-3114 Wichtrach

HABEN SIE SCHON EINMAL DARAN GEDACHT, MIT UNSEREM KAPITAL GELD ZU VERDIENEN?

(Indem Sie beispielsweise Ihren Wagenpark ganz auf Leasing umstellen!)

Niemand würde die Seriosität einer Firma in Frage stellen, bloss weil sie mit Bankkrediten arbeitet.
Im Gegenteil: je höher der Bankkredit, um so solventer muss die Firma sein.

Im LEASING verhält es sich nicht anders. Unsere Kunden gehören zu den angesehensten Firmen der Schweiz. Aber sie haben die Vorteile dieser **100prozentigen Fremdfinanzierung** erkannt. Sie wollen liquid bleiben für betriebliche Investitionen. Deshalb haben sie sich entschlossen, ihren Wagenpark ganz auf Leasing umzustellen.

Die Vorteile sind einleuchtend:
- blockiertes Kapital wird sofort frei,
- der bestehende Wagenpark wird von uns zu Höchstpreisen übernommen,
- der ganze Papierkrieg und die Umtriebe mit Versicherungen, Steuern, Reparaturen und Spesenabrechnungen fallen weg (im Full-Maintenance-Leasing),
- Arbeitskraft im Dienstleistungsbereich (Buchhaltung, Betriebsgaragen) wird frei,
- die Leasing-Raten können von der Steuer abgesetzt werden, und zwar ohne grosse Formalitäten, weil Sie von uns klare Monatsrechnungen erhalten.

Leasing hat Zukunft. Auto-Leasing löst Probleme, die Ihnen bisher viel zu schaffen machten. AMAG Leasing ist die Lösung der Vernunft.

Lassen Sie sich eingehend durch unsere Leasing-Dokumentation orientieren. Sie erhalten sie kostenlos mit dem untenstehenden Coupon.

Gutschein für eine Dokumentation

Senden Sie mir kostenlos und unverbindlich ihre Dokumentation AUTO-LEASING:
Firma:

Sachbearbeiter:

Bitte ausschneiden und einsenden an
AMAG LEASING,
5116 Schinznach-Bad BB

LEASING AMAG

AMAG LEASING, 5116 Schinznach-Bad, Telefon 056 43 01 01

Vermisstmeldung

(Aufforderung zur Präsentation eines Sparheftes)

Das **Namensparheft Nr. 382.617-00** der St. Gallischen Kantonalbank, St. Gallen, wird vermisst:

Der allfällige Inhaber des Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dieses der Schuldnerin unter Nachweis seiner Rechte innerhalb der nächsten drei Monate vorzuweisen. Nach Ablauf dieser Frist wird der Gläubiger das Sparheft im Sinne von Art. 90 OR kraftlos erklären lassen und über das Heftguthaben verfügen.

St. Gallen, den 22. Mai 1974 St. Gallische Kantonalbank

Empfehlung

Nationalökonom (Dr. rer. pol.) und Betriebsfachmann erstellen kurzfristig Finenz- und Betriebsenelysen, Expertisen, Jahresabschlüsse mit Steuerberatung, Liquidetionen und Nachlassverträge, Vertretung bel Konkursen. Vorteilhafte Honorarsätze.

Büro LMK
8608 Pfäffikon (SZ)
Churerstrasse 108
Tel. (055) 48 16 88

Inserate erschliessen den Markt

Cette brochure vous dit comment vous pouvez gagner de l'argent avec nos capitaux!

Nombre de chefs d'entreprise ont encore des centaines de milliers de francs bloqués dans leur parc de véhicules. Comment libérer instantanément ce capital (encore accru par la vente du parc), c'est ce que vous explique notre documentation détaillée sur le leasing automobile. Demandez-la aujourd'hui encore: elle est gratuite et ne vous engage en rien.

LEASING AMAG
Schinznach-Bad
Tél. 056-43 01 01

Bon

Veuillez m'envoyer gratuitement et sans engagement votre documentation sur le leasing automobile:
Raison sociale/sceau:

A découper et expédier à
AMAG LEASING,
5116 Schinznach-Bad B